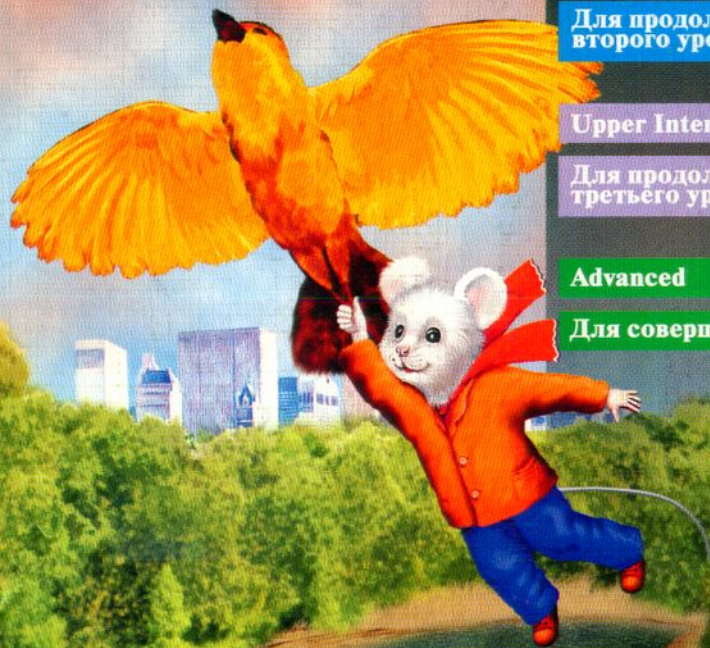


*There are many mean people  
in the world. But if you,  
children, are not mean  
to each other, and teach  
all the other boys  
and girls not to be mean  
to anybody, perhaps  
we shall make  
the world a better place.*



ISBN 978-5-8112-3382-3



9 785811 233823

АЙРИС ПРЕСС

Beginner

Elementary

Для начинающих

Pre-Intermediate

Для продолжающих  
первого уровня

Intermediate

Для продолжающих  
второго уровня

Upper Intermediate

Для продолжающих  
третьего уровня

Advanced

Для совершенствующихся

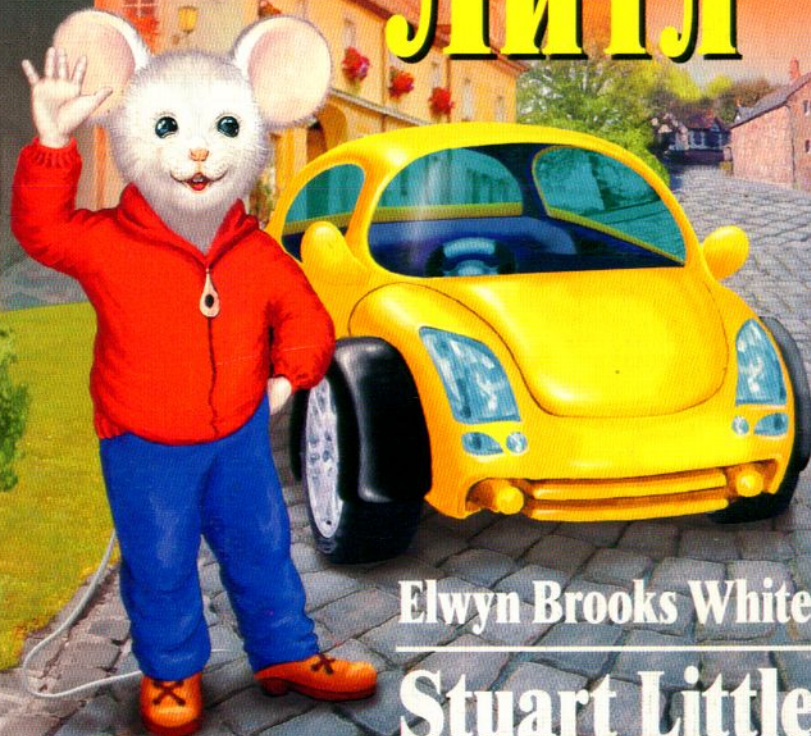


АНГЛИЙСКИЙ клуб

Элвин Брукс Уайт

Стюарт  
Литл

Pre-Intermediate



Elwyn Brooks White

Stuart Little

АЙРИС ПРЕСС



Pre-Intermediate



**Английский клуб**

Дополнение

**Элвин Брукс Уайт**

**Стюарт  
Литл**

*Адаптация текста, комментарий,  
словарь Азы Ставиской*

*Упражнения Н. И. Кролик*



МОСКВА

АЙРИС ПРЕСС

2008

УДК 811.111(075)  
ББК 81.2Англ-93  
У13

Серия «Английский клуб» включает книги и учебные пособия, рассчитанные на пять этапов изучения английского языка: Elementary (для начинающих), Pre-Intermediate (для продолжающих первого уровня), Intermediate (для продолжающих второго уровня), Upper Intermediate (для продолжающих третьего уровня) и Advanced (для совершенствующихся).

Серийное оформление А. М. Драгового

Уайт, Э. Б.

У13 Стюарт Литл / Элвин Брукс Уайт; адаптация, комментарий, словарь Азы Ставиской; упражнения Н. И. Кролик. — М.: Айрис-пресс, 2008. — 144 с.: ил. — (Английский клуб). — (Домашнее чтение).

ISBN 978-5-8112-3382-3

В основу адаптации положена веселая сказочная повесть известного американского писателя Элвина Брукса Уайта о храбром мышонке по имени Стюарт Литл. Это не просто мышонок, который живет в американской семье, а настоящий джентльмен, доброжелательный и воспитанный. Несмотря на крошечный рост, он смел, бесстрашен и всегда готов к приключениям.

Книга содержит постраничный комментарий, упражнения для отработки и закрепления навыков речевой деятельности, а также англо-русский словарь.

Пособие предназначено учащимся 5–7 классов средних школ, лицеев, гимназий, а также широкому кругу лиц, изучающих английский язык самостоятельно или под руководством преподавателя.

ББК 81.2Англ-93  
УДК 811.111(075)

© ООО «Издательство «АЙРИС-пресс», 2008

ISBN 978-5-8112-3382-3



## Chapter I THE STRANGE BROTHER

Mr. Little<sup>1</sup> and his family lived in New York City<sup>2</sup>. Mr. Little worked in an office. His wife, Mrs.<sup>3</sup> Little, took care of the house<sup>4</sup>. She was a kind woman and liked animals. She kept a white cat called Snowball<sup>5</sup>. She also liked to play the

<sup>1</sup> Mr. Little ['mɪstə 'lɪtl] — мистер Литл (Mr. — сокр. от mister)

<sup>2</sup> New York City ['nju: 'jɔ:k 'sɪti] — город Нью-Йорк (американцы обычно добавляют слово City, чтобы отличить город Нью-Йорк от штата Нью-Йорк)

<sup>3</sup> Mrs. ['mɪsɪz] (сокр. от mistress) — миссис

<sup>4</sup> took care of the house — вела хозяйство

<sup>5</sup> called Snowball ['snəʊbɔ:l] — по кличке Снежок

piano. Mr. and Mrs. Little had a son called George<sup>1</sup>, who went to school and liked to play ping-pong. He wanted to have a little brother very much. So once, when George went to school, Mr. and Mrs. Little went to the orphanage<sup>2</sup>.

"How will you choose the boy to adopt<sup>3</sup>?" asked George and warned them, "I want a little brother, not a big one."

There were so many wonderful children in the orphanage that the Littles<sup>4</sup> didn't know what to do. Suddenly they heard a thin voice<sup>5</sup>:

"You've come to the right place if you want to adopt a child."

This voice belonged to a little mouse, who told the Littles everything about every child in the orphanage. Mr. and Mrs. Little listened to him with great interest.

"Isn't it marvelous?<sup>6</sup> You know everything about these children," they said.

"Yes, I do, because I live here. My name is Stuart<sup>7</sup>, I am also an orphan, but nobody wants to adopt me."

At this very moment<sup>8</sup> the Littles realized they wanted to adopt the little mouse and nobody else.

When George came home from school, he was disappointed<sup>9</sup> to see a little mouse instead of a lit-

tle brother. But very soon George and Stuart made friends<sup>1</sup>.

The cat called Snowball wasn't just disappointed, he was enraged. No wonder<sup>2</sup> — a mouse became his master!

Mr. and Mrs. Little decided to introduce Stuart to every member of their family. Stuart was happy to be part of this big family and to have a lot of loving aunts and uncles.

## Activities

1. Say whether these statements are true or false. Correct the false ones.

- 1) Mr. Little lived in London.
- 2) His wife didn't want to take care of the house.
- 3) She was a kind woman and liked animals.
- 4) Mr. and Mrs. Little's son liked to play the piano.
- 5) They had three children.
- 6) George wanted to have a little sister very much.
- 7) The Littles decided to adopt a child and went to school.
- 8) The Littles were afraid of Stuart.
- 9) George couldn't make friends with Stuart.
- 10) Snowball was happy to have a mouse as his new master.

2. Speak about Stuart.

<sup>1</sup> made friends — подружился

<sup>2</sup> No wonder — Неудивительно

<sup>1</sup> George [dʒɔ:dʒ] — Джордж

<sup>2</sup> orphanage — сиротский приют, детский дом

<sup>3</sup> to adopt — усыновить

<sup>4</sup> the Littles — чета Литлов

<sup>5</sup> a thin voice — тоненький голосок

<sup>6</sup> Isn't it marvelous? — Поразительно!

<sup>7</sup> Stuart — Стюарт

<sup>8</sup> At this very moment — В этот самый момент

<sup>9</sup> was disappointed — расстроился



## Chapter II IN THE DRAIN

The house where the family lived stood near a park in New York City. In the mornings the sun looked into the house through the east windows and all the family got up very early. Stuart was a great help<sup>1</sup> to his parents and to his brother George. He was so small that he could do many useful things and was always ready to help. One day Mrs. Little went to wash the bath-tub and lost a ring from her finger. It rolled into the bath-tub and fell down the drain.

"What shall I do?" she cried with tears in her eyes.

"You must take a hairpin, and try to fish the ring out," said George.

So Mrs. Little found a piece of string and a hairpin, tied the hairpin to the string and for half an hour fished for the ring<sup>2</sup>. But it was dark in the drain and she could not find it.

"What luck?"<sup>3</sup> asked Mr. Little, who at that moment came into the bathroom.

"No luck at all,"<sup>4</sup> his wife answered. "It is so dark there! I can't fish my ring out."

"Let us send Stuart down the drain,"<sup>5</sup> said Mr. Little. "Would you like to try,"<sup>6</sup> Stuart?"

<sup>1</sup> was a great help — много помогал

<sup>2</sup> fished for the ring — старалась выудить кольцо

<sup>3</sup> What luck? — Каковы успехи?

<sup>4</sup> No luck at all — Никаких успехов

<sup>5</sup> Let us send Stuart down the drain — Давайте спустим Стюарта в сточную трубу

<sup>6</sup> Would [wud] you like to try? — Хочешь попробовать?

"Yes, I would," Stuart answered, "but I must put on my old pants first. I think it is wet<sup>1</sup> in the drain."

So Stuart put on his old pants and prepared to fish for the ring. He took the string and gave one end of it to his father. Then he tied the other end round his waist.

"When I pull the string three times, you must pull me up," he said.

So Mr. Little put Stuart down the drain. In a minute Stuart pulled the string three times, and his father carefully pulled him up. And everybody saw Stuart with a smile on his lips and the ring around his neck.

Mrs. Little kissed Stuart and thanked him.

"Oh, my brave little son," she said proudly.

"How was it down there?"<sup>2</sup> asked Mr. Little. He always liked to know about places to which he could not go himself.

"It was all right,"<sup>3</sup> said Stuart.

But everybody thought it was not very pleasant down there, because Stuart came back very dirty and had to wash himself quickly.

### Activities

#### 1. Answer the questions.

- 1) Did the house stand near a park or near a river?
- 2) Stuart was a great help to his family, wasn't he?
- 3) What happened to Mrs. Little one day?

<sup>1</sup> I think it is wet = I think that it is wet

<sup>2</sup> How was it down there? — Как там, внизу?

<sup>3</sup> It was all right — Неплохо

- 4) Why couldn't Mrs. Little find her ring?
  - 5) What did Stuart do before he went down the drain?
  - 6) Did Stuart find the ring?
  - 7) Did Stuart really like it down the drain?
  - 8) Why did he have to wash himself quickly?
2. **Imagine that you are Stuart. Tell the class how you found your mother's ring.**

### **Chapter III**

## **HOME PROBLEMS**

The Littles<sup>1</sup> liked to play ping-pong, but when they played it, the little balls always rolled under chairs, sofas, and radiators. So the players had to stop playing<sup>2</sup> and begin to look for the balls. Very soon Stuart learned to find them quicker than anybody else in the family. He found them under chairs and hot radiators and pushed them with all his might<sup>3</sup>. It was hard work, and it was difficult for Stuart to roll a ball along. But he liked it.

The Littles had a piano in their dining-room, and Mrs. Little liked to play it in the evenings. It was a good piano, but one of the keys stuck sometimes, and did not work properly. That was very unpleasant. Mrs. Little said: "It's all because of<sup>4</sup> the bad weather." But we must say that this key did not work even on bright days.

George always got very angry<sup>5</sup> when he played the piano and the key stuck. (To tell the truth,<sup>6</sup> he did not play the piano very well even on the days when the key worked properly, but still he got angry.) One day George said: "Let us put Stuart inside the piano."

You know that inside every piano there is a lot of soft hammers, and when you play the piano each hammer strikes a different cord, and you hear music. So George said:

---

<sup>1</sup> **The Littles** — Вся семья Литлов

<sup>2</sup> **had to stop playing** — должны были прекращать игру

<sup>3</sup> **with all his might** [maɪt] — изо всех сил

<sup>4</sup> **It's (it is) all because of** — Все это из-за

<sup>5</sup> **got very angry** — очень сердился

<sup>6</sup> **To tell the truth** — По правде говоря



"You must stay inside, Stuart, and push up the key every time it sticks<sup>1</sup>."

And he put Stuart inside the piano. It was hard work, because the noise inside the piano was terrible, and Stuart was quite deaf after half an hour. Besides he was afraid that a hammer might hit him on the head. But he liked this work just the same<sup>2</sup>, because he liked music.

Mr. and Mrs. Little often spoke about Stuart when he was not around<sup>3</sup>. To have a mouse in the family was a very unusual thing. Stuart was so small that sometimes his parents did not know what to do with him.

"He must not know that he is a mouse," they decided.

Mr. Little said that they must not mention the word *mice* in their conversation. He made Mrs. Little tear out a page<sup>4</sup> from a song-book with the song "Three Blind Mice<sup>5</sup>."

"He must not know too much about mice," said Mr. Little. "He will be afraid that somebody will cut off his tail with a knife. Such things make children dream bad dreams<sup>6</sup> when they go to bed at night."

<sup>1</sup> **every time it sticks** — всякий раз, когда она застрянет

<sup>2</sup> **just the same** — все равно

<sup>3</sup> **when he was not around** — когда его не было поблизости

<sup>4</sup> **made Mrs. Little tear out a page** — заставил миссис Литл вырвать страницу

<sup>5</sup> *Имеется в виду известная английская детская песенка:*

Three blind mice, see how they run!

They all ran after the farmer's wife,

Who cut off their tails with a carving knife,

Did ever you see such a thing in your life,

As three blind mice?

<sup>6</sup> **dream bad dreams** — видеть дурные сны

"Yes," said Mrs. Little, "and we must also think about the poem 'Twas the night before Christmas...'<sup>1</sup> Do you remember it?" And she showed her husband the book:

'Twas the night before Christmas, when all  
through the house  
Not a creature was stirring, not even a mouse<sup>2</sup>.

"That's right," said Mr. Little, "but what shall we say when we come to that line in the poem? We shall have to say *something*. We can't simply say 'Twas the night before Christmas when all through the house not a creature was stirring.' There is no rhyme here!"

"What about<sup>3</sup> *louse*?" said George.

They decided that *louse* was the best word. So Mrs. Little rubbed out the word *mouse* from the poem and wrote the word *louse* instead. And Stuart always thought that the poem went this way<sup>4</sup>:

'Twas the night before Christmas, when all  
through the house  
Not a creature was stirring, not even a louse.

But there was one more<sup>5</sup> thing that worried Mr. and Mrs. Little. There was a mouse-hole in the kitchen. Mr.

<sup>1</sup> **'Twas (it was) the night before Christmas'** ['krɪsməs] — «Была ночь накануне Рождества»

<sup>2</sup> **all through the house not a creature was stirring, not even a mouse** — в целом доме не было слышно (букв. не шевелилось) ни одного живого существа, даже мышки

<sup>3</sup> **What about** — Как насчет

<sup>4</sup> **went this way** — звучало так

<sup>5</sup> **one more** — еще одна

Little did not know where this hole led to<sup>1</sup>. He was afraid that one day<sup>2</sup> Stuart might get into it.

"After all, he looks like a mouse and all mice like to go into holes," he said to his wife.

### Activities

1. Find in the text rhymes to the following words. A pupil who will find more rhymes during 10 minutes will win and get a small prize.

rolls, round, pair, light, bees, luck, likes, lord, bush, led, house, rice, cage, life, steam, feature, time, caught, gay, souls

2. Complete the sentences.

- 1) When the Littles played ping-pong, the balls always...
- 2) Stuart pushed the balls with...
- 3) One of the keys...
- 4) When the key stuck, George always...
- 5) Inside every piano there is a lot of...
- 6) You hear music because each hammer strikes...
- 7) Stuart had ... every time it struck.
- 8) Mr. Little said they mustn't mention...
- 9) In the song "Three Blind Mice" the farmer's wife...
- 10) Mr. Little was afraid that one day Stuart...

<sup>1</sup> where this hole led to — куда ведет это отверстие

<sup>2</sup> one day — когда-нибудь

## Chapter IV STUART'S MORNINGS

Stuart was an early riser<sup>1</sup>. He always was the first person up<sup>2</sup> in the morning. He liked the quiet rooms with books on the shelves, the morning light. In winter it was dark when he climbed out of bed. It was very cold as he stood in his night-shirt and did his exercises. Every morning he touched his toes ten times. His brother George always said it kept the stomach muscles firm<sup>3</sup>.

After his exercises Stuart took a towel and started for<sup>4</sup> the bathroom. He had to go through the long dark hall, past his mother's and father's and George's rooms.

Of course, the bathroom was dark too. But there was a long string tied to the switch<sup>5</sup>. If Stuart pulled it with all his might he was able to turn on the light.

There was also a tiny rope ladder tied to the wash-basin, and Stuart could climb it in order to wash his hands and face and brush his teeth. One day George promised to build Stuart a special small wash-basin, only one inch high, but George always promised to build something and then forgot about it.

So every morning Stuart climbed the rope ladder to the big wash-basin. He had a doll's tooth-brush, a doll's cake of soap, a doll's towel, and a doll's comb with which he could comb his whiskers. He carried these things in

<sup>1</sup> was an early riser — любил рано вставать

<sup>2</sup> was the first person up — вставал первым

<sup>3</sup> it kept the stomach ['stamək] muscles firm — это укрепляет мышцы живота

<sup>4</sup> started for — отправлялся в

<sup>5</sup> tied to the switch — привязанная к выключателю



his pocket and when he reached the wash-basin he took them out and put them near him. Then he turned the water on. For such a small fellow<sup>1</sup> it was a difficult problem. One day he discussed it with his father.

"I can't turn the faucet on properly," he said, "because when I am doing it, my feet are in the air."

"Yes, I know," his father answered. "That's the whole trouble.<sup>2</sup> We must do something about it."<sup>3</sup>

George, who liked to listen to other people's conversations, said that they must build a special board for Stuart. He took a wooden board, a hammer and some nails and started to make a terrible noise in the bathroom. But he soon became interested in something else<sup>4</sup> and disappeared leaving the tools all over the floor<sup>5</sup>.

"Maybe I can hit the faucet with something and in this way<sup>6</sup> turn it on," said Stuart.

Mr. Little gave him a very small wooden hammer, and Stuart started for the bathroom to try. He swung his hammer three times around his head and hit the faucet. When a thin stream of water began to flow Stuart brushed his teeth and washed his face and hands. He liked it very much.

And now every morning his parents and brother George, who were still asleep<sup>7</sup> in their beds, could hear

the loud *plink, plink, plink*<sup>1</sup> of Stuart's hammer. It told them that it was time to get up.

## Activities

### 1. Give the English equivalents to the following words and word-combinations.

он любил рано вставать, вылезать из постели, ночная рубашка, мышцы живота. включать свет, чистить зубы, веревочная лестница, зубная щетка, кусочек мыла, полотенце, расческа, расчесывать, в этом вся беда, инструменты, течь (*о воде*), спать (*находиться в состоянии сна*), пора вставать

### 2. Put the sentences in the right order.

- 1) Stuart took a towel.
- 2) He stood in his night-shirt and did his exercises.
- 3) He climbed out of bed.
- 4) Stuart swung his hammer around his head and hit the faucet.
- 5) His father took a hammer and some nails and started to make a terrible noise.
- 6) Stuart brushed his teeth and washed his face and hands.
- 7) A thin stream of water began to flow.
- 8) Now every morning his parents and his brother could hear the loud *plink, plink* of Stuart's hammer.

<sup>1</sup> a small fellow — малыш

<sup>2</sup> That's the whole trouble. — В этом вся беда.

<sup>3</sup> We must do something about it. — Тут что-то нужно придумать.

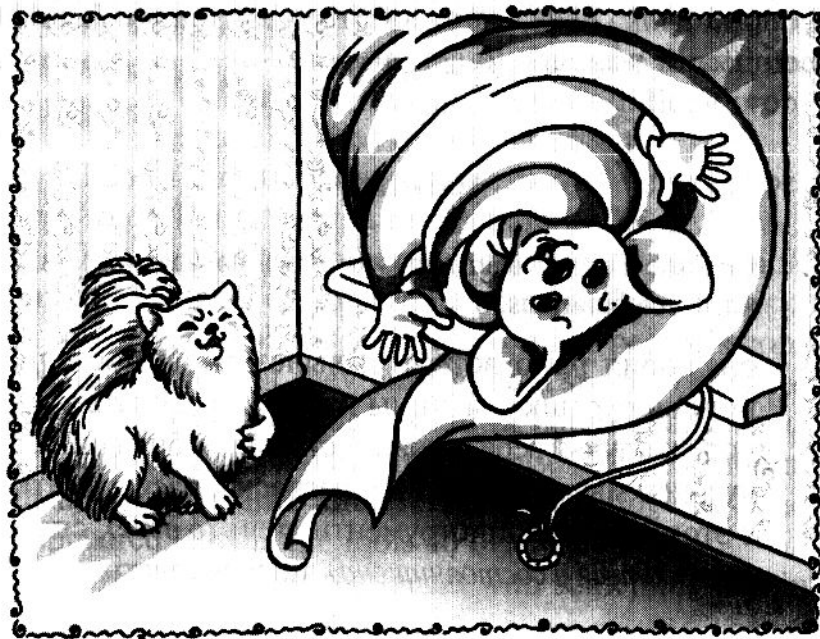
<sup>4</sup> became interested in something else — заинтересовался чем-то другим

<sup>5</sup> leaving the tools all over the floor — разбросав инструменты по всему полу

<sup>6</sup> in this way — таким образом

<sup>7</sup> were still asleep — еще спали

<sup>1</sup> *plink* [plɪŋk] — тук-тук (*звукоподражание*)



## Chapter V STUART DISAPPEARS

One fine morning in May when Stuart was three years old, he got up early, as usual, washed and dressed himself, took his hat and stick, and went downstairs. Nobody was there but<sup>1</sup> Snowball, the white cat. Snowball was also an early riser. In the mornings he liked to lie on the window-sill and think about the days when he was a kitten.

"Good morning," said Stuart.

"Hello,"<sup>2</sup> answered Snowball dryly. "You're up early, aren't you?"<sup>3</sup>

<sup>1</sup> **but** — кроме

<sup>2</sup> **hello** [hə'lou] — привет

<sup>3</sup> **You're up early, aren't you?** — Рано ты встал, не так ли?

Stuart looked at his watch. "Yes," he said, "it's only five minutes past six, but I want to do some exercises<sup>1</sup>."

"Haven't you done all your exercises in the bathroom when you made such a terrible noise? You woke up all the house in order to brush your teeth. I think that your teeth are so small that there is no need to brush them. Do you want to see some good teeth? Look at mine!"<sup>2</sup>

Here Snowball opened his mouth and showed his white teeth, sharp as needles.

"Yours are very nice," said Stuart. "But mine are all right, too<sup>3</sup>. As for exercise,<sup>4</sup> I try to do it every day. I bet<sup>5</sup> my stomach muscles are firmer than yours."

"I bet they are not," said the cat.

Stuart wanted to show Snowball that he had very good stomach muscles, but he did not know how to do that. So he looked around the room. There were window shades on the windows which could roll up, each shade with a cord and a ring. This gave Stuart an idea. He climbed to the window-sill, took off his hat and put down his stick.

"You can't do this," he said to the cat. And he ran and jumped onto the ring<sup>6</sup> like an acrobat.

A strange thing happened. When Stuart pulled the ring, the window shade flew up to the top of the window rolling Stuart up inside.

<sup>1</sup> **to do some exercises** — позаниматься гимнастикой

<sup>2</sup> **Look at mine!** — Посмотри на мои (зубы)!

<sup>3</sup> **mine are all right, too** — у меня тоже неплохие

<sup>4</sup> **As for exercise** — Что касается гимнастики

<sup>5</sup> **I bet** — Держу пари, что

<sup>6</sup> **ran and jumped onto the ring** — подпрыгнул и ухвалился за кольцо



"Oh, dear!" said Snowball. He was almost as surprised as Stuart himself.<sup>1</sup> "That will be a lesson to him."

"Help! Let me out!"<sup>2</sup> cried Stuart. He was frightened, and it was very difficult to breathe inside the shade. But his voice was too weak and nobody heard him.

Snowball laughed. He did not like Stuart and did not want to let him out. He did not run upstairs and did not tell Mr. and Mr. Little about the accident. He did a strange thing instead. He quickly looked around, then ran to the window-sill, took Stuart's hat and stick in his mouth, carried them to the kitchen and put them down near the mouse-hole.

When Mrs. Little came into the kitchen and found Stuart's things on the floor, she screamed loudly.

"It has happened!" she cried.

"What has?"<sup>3</sup> asked her husband.

"Stuart went down the mouse-hole!"

### Activities

#### 1. Fill in the blanks with the words from the box.

sharp	to get frightened
to bet	to breathe
an accident	a shade
to scream	to take off
inside (outside)	

<sup>1</sup> He was almost as surprised [sə'praɪzd] as Stuart himself. — Он удивился не меньше самого Стюарта.

<sup>2</sup> Let me out! — Выпустите меня!

<sup>3</sup> What has? = What has happened?

- 1) My mother bought nice ... on our windows.
- 2) There were many people in the room and it was hard... .
- 3) Be careful. This knife is very... .
- 4) When boys speak to older people they must ... their hats.
- 5) When a little boy saw a lion in the zoo he ... and ... loudly.
- 6) Don't get ... a cage. It's dangerous.
- 7) I'm sure she was not killed. It was... .
- 8) Let's ... that I can run to the school quicker than you.

#### Tell the class:

- a) what happened to Stuart.
- b) what Snowball did when Stuart got inside a shade.

## Chapter VI

### RESCUED<sup>1</sup>

George thought that the first thing to do was<sup>2</sup> to break the kitchen floor. He ran and got his hammer and his screwdriver. "I'll have this old floor up in a moment,"<sup>3</sup> said George.

He put the screwdriver under the first board and tried to raise it.

"No, we must not break the floor. Let us have a good search first,"<sup>4</sup> said Mr. Little. "You can put that hammer away where you got it."

"Oh, all right," said George. "I see that nobody in this house thinks about Stuart but me<sup>5</sup>."

Mrs. Little began to cry.

"My poor dear little son!" she said. "I know that we shall never find him!"

"If you yourself cannot go down a mouse-hole it does not mean that Stuart cannot," said Mr. Little. "Please don't cry."

"Maybe we must put some food down into the hole," said George. "The police did it when a man got stuck<sup>6</sup> in a cave. I read about it myself."

<sup>1</sup> rescued [ˈreskjʊ:d] — спасен

<sup>2</sup> the first thing to do was — первое, что нужно сделать, это

<sup>3</sup> I'll have this old floor up in a moment — Я этот старый пол мигом разворочу

<sup>4</sup> Let us have a good search first — Давайте сначала хорошенько поищем

<sup>5</sup> but me — кроме меня

<sup>6</sup> when a man got stuck — когда какой-то человек застрял

George ran to the dining-room and came back with a cup of applesauce.

"We can pour some applesauce into the hole, and it will run down to Stuart," he said.

"Stop that!" cried Mr. Little. "George, will you kindly let me handle this situation?<sup>1</sup> Put the applesauce away immediately!" And he looked angrily at George.

"I only tried to help my own brother," said George and carried the applesauce back.

"Let us all call Stuart," said Mrs. Little. "It is quite possible that he has lost his way<sup>2</sup>."

"Very well," said Mr. Little. "I will count three,<sup>3</sup> we shall call Stuart, then we shall all keep quiet for three seconds and wait for the answer." He took out his watch.

Mr. and Mrs. Little and George went down on their hands and knees<sup>4</sup> and put their mouths close to the mouse-hole. Then they all called: "Stu-ooooo-art!" And then they all kept quiet for three seconds.

Stuart heard them from the rolled-up shade and called back<sup>5</sup>, "Here I am!" But his voice was too weak, and nobody heard him.

"Again!" said Mr. Little. "One, two, three — Stu-ooooo-art!" But there was no answer.

Mrs. Little went up to her bedroom, lay down and began to cry. Mr. Little went to the telephone and rang

<sup>1</sup> will you kindly let me handle this situation? — не будешь ли ты любезен разрешить мне самому распоряжаться?

<sup>2</sup> he has lost his way — он заблудился

<sup>3</sup> I will count three — Я сосчитаю до трех

<sup>4</sup> went down on their hands and knees — опустились на четвереньки

<sup>5</sup> called back — откликнулся

up the Bureau of Missing Persons<sup>1</sup>. But when the man from the Bureau asked for a description<sup>2</sup> of Stuart and Mr. Little told him that he was only two inches high, the man angrily hung up<sup>3</sup>.

George went down the cellar in order to find another entrance to the mouse-hole. He moved and pushed trunks, boxes, baskets, flower-pots and broken chairs, but he did not find any hole. Instead he found an old rowing machine<sup>4</sup>; he became interested in it, carried it upstairs and rowed the whole morning.

When lunch time came, all three sat down to lunch. But it was a sad meal. They tried not to look at the small empty chair near Mrs. Little's glass of water. Stuart's parents could not eat, and even George ate nothing but<sup>5</sup> some applesauce.

After lunch Mrs. Little began to cry again.

"I'm sure that Stuart is dead," she said.

"Nonsense, nonsense!" answered Mr. Little.

"If he is dead," said George, "we must pull down all the shades in the house<sup>6</sup>." And he ran to one of the windows and began to pull down the shade.

"George!" shouted Mr. Little. "Stop it! This is idiotic!"

<sup>1</sup> **Bureau** [bjʊə'rou] of Missing Persons — Бюро по розыску пропавших людей

<sup>2</sup> **asked for a description** — попросил дать описание

<sup>3</sup> **hung up** — повесил трубку

<sup>4</sup> **rowing** ['rouɪŋ] **machine** — гребной станок (*тренировочный аппарат для занятий греблей*)

<sup>5</sup> **ate nothing but** — не съел ничего, кроме

<sup>6</sup> **we must pull down all the shades in the house** — мы должны опустить шторы во всем доме

But the shade rolled down, and Stuart dropped out of the shade on the window-sill.

"Mum<sup>1</sup>, look who is here!" cried George.

"You pulled down that shade in time," said Stuart. "That's all I can say." He was weak and hungry.

Mrs. Little was so glad to see him that she began to cry again. Of course, everybody wanted to know what had happened<sup>2</sup>. And Stuart told them the whole story while he had his lunch.

"So you see, it was simply an accident," he said. "As to<sup>3</sup> my hat and stick which you found near the mouse-hole, you can draw your own conclusions<sup>4</sup>."

## Activities

### 1. Make the right choice.

1) To help Stuart George wanted to

- a) have a good search.
- b) break the kitchen floor.
- c) get a cat to find him.

2) Mr. Little rang up

- a) the ambulance.
- b) the 911 (saving brigade).
- c) the Bureau of Missing Persons.

<sup>1</sup> **Mum** [mʌm] (*сокр. от Mother*) — мама

<sup>2</sup> **what had happened** — что произошло

<sup>3</sup> **As to** — Что касается

<sup>4</sup> **you can draw your own conclusions** — можете сделать выводы сами



- 3) In the cellar George found
  - a) a rowing machine.
  - b) a hole.
  - c) bottles of applesauce.
- 4) Stuart dropped
  - a) from the ceiling.
  - b) out of the shade on the window-sill.
  - c) out of Mr. Little's pocket.
- 5) Stuart said
  - a) it was simply an accident.
  - b) it was Snowball who put him in the shade.
  - c) he hid himself in order to frighten his parents.
- 6) Mrs. Little thought that
  - a) Stuart had run away.
  - b) was dead.
  - c) Snowball had eaten up Stuart.

2. Ask each other 5 questions to the text.

## Chapter VII

### STUART GOES OUT FOR A WALK<sup>1</sup>

One morning when the wind was from the west, Stuart put on his sailor suit and his sailor hat and decided to go out for a walk. But before he went out he took his spy-glass from the shelf. This spy-glass was a special glass, like a sailor's; through this glass Stuart could see the things that were far away. He always took his spy-glass with him when he went out for a walk because he was afraid of dogs. Every time he saw a dog through his spy-glass, he ran to the nearest doorman, climbed his leg and hid in the pocket of his coat. Once, when there was no doorman in the street, Stuart had to crawl into a yesterday's paper and sit there till danger was past<sup>2</sup>. So that morning, full of the joy of life and the fear of dogs<sup>3</sup>, Stuart went out for a walk in his sailor suit and his sailor hat.

At the corner of Fifth Avenue<sup>4</sup> several people waited for the bus, and Stuart joined them. Nobody noticed him, because he was very small.

"I am so small that nobody notices me," thought Stuart, "but I am big enough to go on a bus."

<sup>1</sup> goes out for a walk — выходит прогуляться

<sup>2</sup> till danger was past — пока опасность не миновала

<sup>3</sup> full of the joy of life and the fear of dogs — преисполненный радости жизни и страха перед собаками

<sup>4</sup> Fifth Avenue ['ævɪnju:] — Пятая авеню (одна из главных улиц Нью-Йорка. В центральной части Нью-Йорка одни улицы идут с севера на юг — avenues, другие — с запада на восток — streets; те и другие обозначаются порядковыми номерами)

When the bus came into view<sup>1</sup>, all the people waved their sticks and handbags, and Stuart waved his spy-glass, and the driver stopped the bus. The step of the bus was too high for Stuart, so he took hold of<sup>2</sup> a gentleman's shoe and got into the bus without any trouble<sup>3</sup>.

Stuart could not buy tickets on buses because he was not big enough to carry money in his pocket. Once, when somebody gave him a dime, he had to roll it along like a hoop. But as he grew older, he understood that it was not good to ride on a bus without a ticket, so he asked his father to help him, and Mr. Little made him special tiny dimes out of tin foil. They were so tiny that it was difficult to see them without spectacles.

When the conductor came up to him, Stuart took one of his dimes out of his purse. It was no bigger than the eye of a grasshopper.

"What is this?" asked the conductor.

"It's one of my dimes," said Stuart.

"Is it?"<sup>4</sup> said the conductor.

"I'm afraid it will be difficult to explain it to the bus company. Why<sup>5</sup>, you are no bigger than a dime yourself."

"Yes, I am!"<sup>6</sup> said Stuart angrily. "I'm twice as big

as a dime.<sup>1</sup> Besides, I did not come on this bus to be insulted<sup>2</sup>."

"I beg your pardon," said the conductor, and gave him a ticket. "You must forgive me, I had no idea<sup>3</sup> that in all the world there was such a small sailor."

"Live and learn,"<sup>4</sup> said Stuart dryly and put his purse back in his pocket.

## Activities

### 1. Find the odd word.

- 1) spy-glass, spectacles, ticket, opera-glasses
- 2) conductor, shelf, sailor, doorman
- 3) purse, suit, hat, pants
- 4) crawl, jump, insult, climb
- 5) tiny, small, little, brave
- 6) danger, fear, joy, anger

### 2. Act out a dialogue between Stuart and the conductor.

<sup>1</sup> came into view — появился

<sup>2</sup> took hold of — уцепился за

<sup>3</sup> without any trouble — безо всяких забот

<sup>4</sup> Is it? — Вот как?

<sup>5</sup> Why — Да ведь (междометие; выражающее удивление)

<sup>6</sup> Yes, I am! = Yes, I am bigger than a coin! — Нет, больше! (Yes в отрицательных по смыслу предложениях может переводиться словом «нет»)

<sup>1</sup> I'm twice as big as a dime. — Я в два раза больше десятицентовой монеты.

<sup>2</sup> I did not come on this bus to be insulted — я не для того сел в этот автобус, чтобы меня оскорбляли

<sup>3</sup> I had no idea — я понятия не имел

<sup>4</sup> Live and learn — Век живи, век учись (пословица)

## Chapter VIII

### A FAIR BREEZE

When the bus stopped at Seventy-second Street, Stuart jumped out and hurried to the sail-boat pond in Central Park<sup>1</sup>. The west wind blew over the pond, and there were many toy boats and schooners. They sailed with the wind<sup>2</sup>. Their wet decks gleamed in the sun.

The owners of these boats, boys and grown men, watched their ships and all the time ran around the pond. They tried to keep the boats from bumping.<sup>3</sup> Some of the toy boats were not so small: their mainmast was taller than a man's head. They were very beautiful and ready for sea<sup>4</sup>. To Stuart they seemed very big and he wished to get on board one of them<sup>5</sup> and sail away to the far corners of the pond. (He was a brave little fellow and loved the breeze, the waves and the cries of the seagulls.)

He sat on the shore and looked at the ships through his spy-glass. He noticed one boat which seemed to him finer and prouder than all the others. Her name was *Wasp*.<sup>6</sup> She was a big black schooner with the American flag on the mainmast and a cannon on the deck.

<sup>1</sup> **Central Park** — Центральный парк (в Нью-Йорке)

<sup>2</sup> **with the wind** — с попутным ветром

<sup>3</sup> **They tried to keep the boats from bumping.** — Они пытались помешать лодкам столкнуться друг с другом.

<sup>4</sup> **were... ready for sea** — были... готовы к плаванию

<sup>5</sup> **to get on board one of them** — попасть на борт одного из них

<sup>6</sup> **Her name was** — Корабль назывался «Оса». (В английском языке **ship** и **boat** — существительные женского рода.)

"She's the ship for me,"<sup>1</sup> thought Stuart.

When the *Wasp* sailed in<sup>2</sup>, he ran up to the man who stouts on the shore near the schooner.

"Excuse me, sir<sup>3</sup>," said Stuart. "Are you the owner of the schooner *Wasp*?"

"I am," answered the man. He was surprised to see a mouse in a sailor suit.

"I'm looking for a job on a good ship," said Stuart. "Perhaps you will take me. I'm strong and I'm quick."

"Are you sober?"<sup>4</sup> asked the owner of the *Wasp*.

"I never drink," answered Stuart dryly.

The man looked sharply at him. He liked the trim appearance and bold manner<sup>5</sup> of this little sailor.

"Well," he said at last and turned the *Wasp* toward the centre of the pond, "I'll tell you what I'll do with you. Do you see that big racing boat there?"

"I do," said Stuart.

"That's the *Lillian*<sup>6</sup>," said the man, "and I hate her with all my heart<sup>7</sup>."

"Then so do I,"<sup>8</sup> cried Stuart.

<sup>1</sup> **She's the ship for me** — Это именно тот корабль, который мне нужен

<sup>2</sup> **sailed in** — подошла к берегу

<sup>3</sup> **sir** [sə:] — сэр, сударь (вежливое обращение к мужчине, обычно старшему по возрасту или по положению)

<sup>4</sup> **Are you sober?** — А ты не пьющий?

<sup>5</sup> **the trim appearance and bold manner** — аккуратный вид и уверенная манера держаться

<sup>6</sup> **the Lillian** ['lɪliən] — «Лилян» (название парусника)

<sup>7</sup> **with all my heart** — всей душой

<sup>8</sup> **Then so do I** — Тогда и я тоже (ненавижу)



"I hate her because she always bumps into my boat," said the man, "and because her owner is a lazy boy who does not understand sailing. He cannot tell a mast from a mist.<sup>1</sup>"

"Or a deck from a dock," cried Stuart.

"I'll tell you what we'll do," said the man. "The *Lillian* is faster than my boat, and it usually beats<sup>2</sup> the *Wasp*. But if somebody is on deck and handles the boat, it will be quite a different story. Nobody knows how I suffer when I stand here on shore, helpless, and watch the *Wasp*. She needs a steady hand on her wheel. So, my young friend, you will sail the *Wasp* across the pond and back, and if you can beat that *Lillian*, I'll give you a regular job<sup>3</sup>."

"Aye, aye, sir,"<sup>4</sup> said Stuart. He jumped on board the schooner and took his place at the wheel.

"Ready!" he cried.

"One moment," said the man. "How are you going to beat the other boat?"

"I am going to set more sail<sup>5</sup>," said Stuart.

"Not in my boat, thank you," said the man quickly. "You may upset the *Wasp*."

"Well, then," said Stuart, "I shall fire off the cannon<sup>6</sup>!"

<sup>1</sup> He cannot tell a mast from a mist. — Он не может отличить мачты от тумана. (Здесь и ниже сопоставляются по звучанию слова морского обихода.)

<sup>2</sup> beats — зд. обгоняет

<sup>3</sup> I'll give you a regular job — я возьму тебя на постоянную работу

<sup>4</sup> Aye, aye [aɪ], sir — морск. Есть, сэр

<sup>5</sup> to set more sail — прибавить парусов

<sup>6</sup> I shall fire off the cannon — я выстрелю из пушки

"But it must be a boat-race and not a sea battle."

"Well, then," said Stuart cheerfully, "I'll sail straight to the opposite shore with all my might and we shall see who goes faster!"

"Bravo!" cried the man, "and good luck to you!"

The wind filled the sails of the schooner and she sailed off. Stuart turned the wheel.

"By the by,"<sup>2</sup> cried the man on shore, "you haven't told me your name."

"My name is Stuart Little," cried Stuart at the top of his lungs<sup>3</sup>.

"Good luck, Stuart!" cried his friend. "Take care of yourself and of the ship."<sup>4</sup>

"Aye, aye, sir," shouted Stuart. He was so proud and happy that he began to dance on the deck. He even did not notice a steamer which almost bumped into the schooner.

## Activities

### 1. Answer the questions.

- 1) Where did Stuart go?
- 2) Were the boats and schooners real or toy?
- 3) What did Stuart wish to do?
- 4) Stuart was a brave fellow, wasn't he?

<sup>1</sup> good luck to you — желаю удачи

<sup>2</sup> By the by — Кстати

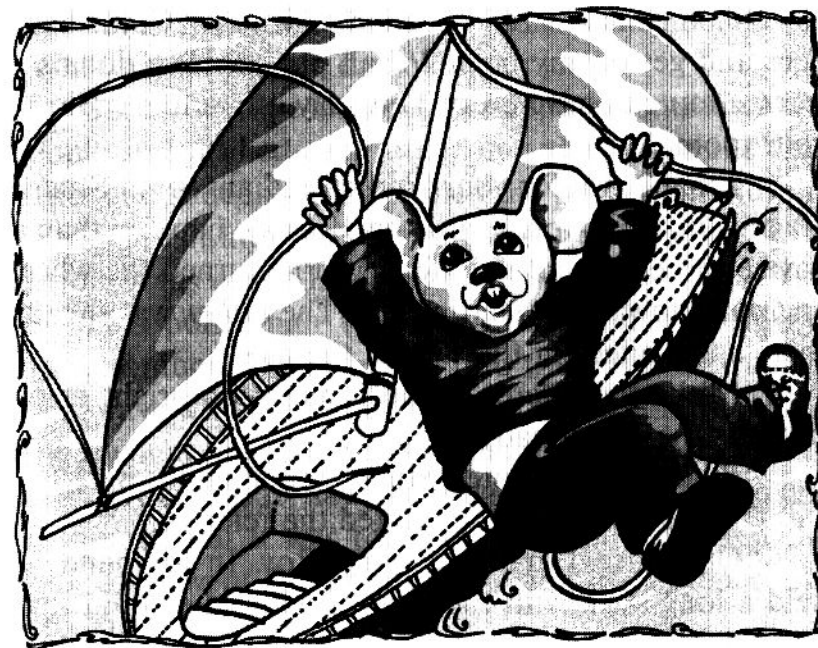
<sup>3</sup> at the top of his lungs — что было мочи

<sup>4</sup> Take care of yourself and of the ship. — Береги себя и судно.

- 5) What did the *Wasp* look like?
- 6) Why did the owner of the *Wasp* decide to take Stuart to his schooner?
- 7) Why did he hate the the *Lillian*?
- 8) What did the owner of the *Wasp* tell Stuart to do?
- 9) How was Stuart going to beat the other boat?
- 10) How did Stuart feel when he was given a job?

2. Guess the words from the chapter. A pupil who will guess more words in 10 minutes will be a winner and get a small prize.

- 1) s.....r
- 2) c.....n
- 3) d..k
- 4) m..t
- 5) w...l
- 6) s....r



## Chapter IX THE SAIL-BOAT RACE

When the people in Central Park learnt that a mouse in a sailor suit was on one of the toy boats, they ran to the pond. Soon there were so many people on the shores that somebody had to ring up the police. A policeman came and told the people to stop pushing<sup>1</sup>. But nobody listened to him. People in New York City like to push each other.

The most excited person of all was the owner of the *Lillian*. He was a fat, sulky boy of twelve. His name was Roy. He wore a blue suit and a dirty white tie.

<sup>1</sup> told the people to stop pushing — приказал, чтобы люди перестали толкаться

"Come back here!" he cried to Stuart. "Come back here and get on my boat! I shall pay you five dollars a week<sup>1</sup>. You can have every Thursday off<sup>2</sup> and a radio in your room."

"I thank you for your kind offer," answered Stuart, "but I am happy on board the *Wasp* — happier than I have ever been in all my life." And he turned the wheel and sailed toward the starting line. The *Lillian* was already there and waited for the start of the race.

"I'll be the referee," said a man in a bright green suit. "Is the *Wasp* ready?"

"Ready, sir!" shouted Stuart, touching his hat<sup>3</sup>.

"Is the *Lillian* ready?" asked the referee.

"Of course I'm ready," said Roy. In his hand he held a long stick with the help of which he could turn his boat.

"To the north end of the pond and back again<sup>4</sup>," shouted the referee. "On your mark, get set, go!"<sup>5</sup>

"Go!" cried the people from the shore.

"Go!" cried the owner of the *Wasp*.

"Go!" shouted the policeman.

And the two boats went to the north end of the pond, and the sea-gulls cried above them, and the taxis tooted from Seventy-second Street, and the west wind sang and whistled in the sails.

---

<sup>1</sup> **five dollars a week** — пять долларов в неделю

<sup>2</sup> **You can have every Thursday off** — Ты можешь брать выходной каждый четверг

<sup>3</sup> **touching his hat** — приложив руку к шапочке

<sup>4</sup> **and back again** — и обратно

<sup>5</sup> **On your mark, get set, go!** — На старт, приготовиться, марш!

"This is the life for me!"<sup>1</sup> Stuart said to himself. "What a ship! What a day! What a race!"

But at that time an accident happened on shore. The people still pushed each other in order to see the race better and suddenly they pushed the policeman into the pond. He fell into the water and got wet up to the third button of his coat<sup>2</sup>. How angry he was!

This policeman was a big, fat man who always ate very much. When he fell into the water he made a great wave which upset all the small boats on the pond. The owners of these boats screamed with delight and fear<sup>3</sup>. When Stuart saw the great wave he climbed the mainmast, but it was too late. The wave covered the deck and swept Stuart over the side of the boat and into the water.

Everybody thought that it was the end of him<sup>4</sup>. But Stuart did not want to die. He beat the water with his feet and his tail, and in a minute or two he climbed back on board the schooner. He was cold and wet but alive!

When he took his place at the wheel<sup>5</sup>, he heard shouts from the shore: "Bravo, Stuart! Bravo!" He looked around and saw the *Lillian* quite close to the *Wasp*. The two boats reached the north end of the pond almost at

---

<sup>1</sup> **This is the life for me!** — Вот это жизнь для меня!

<sup>2</sup> **got wet up to the third button of his coat** — промок до третьей пуговицы мундира

<sup>3</sup> **screamed with delight and fear** — завизжали от восторга и испуга

<sup>4</sup> **that it was the end of him** — что ему пришел конец

<sup>5</sup> **took his place at the wheel** — занял место у штурвала



the same time. Here Stuart put the *Wasp* about<sup>1</sup> and Roy turned the *Lillian* around with his stick and the two boats went toward the finish line.

"This race is not over yet," thought Stuart.

He looked into the cabin and saw that the barometer had fallen sharply<sup>2</sup>. That can mean only one thing at sea — bad weather. Suddenly a big cloud covered the sun. It became dark. Stuart trembled with cold in his wet sailor suit. When he saw the *Wasp*'s owner among the people on shore he waved his hat and cried: "Storm ahead, sir! Barometer falling!"<sup>3</sup>

"Never mind the weather!"<sup>4</sup> cried the man. "Look out<sup>5</sup>, Stuart!"

Stuart looked ahead into the gathering storm, but saw nothing except big grey waves with white crests. The world around was cold and dark. Stuart looked behind him and saw the *Lillian* quite close to the *Wasp*.

"Look out, Stuart! Look where you are going!"

Stuart looked again and suddenly, right ahead<sup>6</sup>, he saw a big paper bag. It floated along the surface of the pond. The bag was empty and its open end was like the mouth<sup>7</sup> of a cave. Stuart turned the wheel but it was too late. The nose of the *Wasp* drove straight into the bag and

<sup>1</sup> put the about — повернул «Осу»

<sup>2</sup> had fallen sharply — резко упал

<sup>3</sup> Storm ahead, sir! Barometer falling! — Надвигается шторм, сэр! Барометр падает!

<sup>4</sup> Never mind the weather! — Не обращай внимание на погоду!

<sup>5</sup> Look out — здр. Гляди в оба

<sup>6</sup> right ahead — прямо перед собой

<sup>7</sup> mouth — здр. вход

the ship stopped. Stuart heard a terrible crash and saw that the nose of the *Lillian* drove straight into the *Wasp*! The whole schooner trembled.

In a second the two boats were in a terrible tangle.<sup>1</sup> The crowd on shore shouted at the top of their lungs. Little boys screamed and danced. At that time the paper bag began to leak<sup>2</sup> and fill with water.

The *Wasp* could not move because of the bag. The *Lillian* could not move because her nose stuck in the sails of the *Wasp*.

Stuart ran forward and fired off the cannon. Then he heard, among the other voices on shore, the voice of the owner of the *Wasp*.

"Stuart! Stuart! Cut the paper bag!"

Stuart took out his pocket-knife and began to cut the wet bag. Soon he cleared the deck.

"Now give her a full!"<sup>3</sup> screamed the owner of the *Wasp*.

Stuart pulled the sail with all his might. Slowly the schooner started and began to gather speed<sup>4</sup>. Now the *Wasp* was free! Loud shouts came from the shore. Stuart ran to the wheel and waved his hat. Then he looked back and to his great joy<sup>5</sup> he saw that the *Lillian* was far behind him.

<sup>1</sup> In a second the two boats were in a terrible tangle. — В одно мгновение оба судна представляли собой спутанный клубок.

<sup>2</sup> began to leak — морск. дал течь

<sup>3</sup> Now give her a full! — морск. А теперь полный вперед!

<sup>4</sup> to gather speed — выбирать скорость

<sup>5</sup> to his great joy — к своей величайшей радости

The *Wasp* sailed straight to the finish line. At last she crossed it, came up to the shore, and Stuart jumped down. All the people praised him for his daring. The owner of the *Wasp* said that it was the happiest day of his life. He said that his name was Dr. Paul Carey<sup>1</sup>, that he was a dentist and that toy boats were his hobby<sup>2</sup>. He offered Stuart to take command of his ship at any time<sup>3</sup>. Everybody shook hands with Stuart — everybody except the policeman. He was too wet and angry, and did not want to shake hands with a mouse.

When Stuart came home that night, his brother George asked him:

“Where have you been all day?”

“Oh, I walked around town,”<sup>4</sup> said Stuart.

### Activities

1. Find in the text English equivalents to the following words and word-combinations.

позвонить в полицию, толкаться, брать выходной, любезное предложение, на борту, состязание (гонки), повернуть руль, судья на соревнованиях, промокнуть, закричать от страха, живой, смотреть вперед, ужасный треск, набирать скорость, пожать друг другу руки

<sup>1</sup> Dr. Paul Carey [ˈdɒktə ˈpɔːl ˈkeəri] — доктор Поль Кэри

<sup>2</sup> hobby — любимое занятие, «конек»

<sup>3</sup> to take command of his ship at any time — взять на себя командование его судном в любое время

<sup>4</sup> I walked around town — я гулял по городу

2. Say whether these statements are true or false. Correct the false ones.

- 1) The owner of the *Lillian* was an old man.
- 2) He invited Stuart to get on his boat but Stuart refused his offer.
- 3) Stuart was afraid of that race.
- 4) The policeman got wet because it was raining and he didn't have an umbrella.
- 5) The wind swept Stuart over the side of the boat and into the sea.
- 6) Suddenly right ahead Stuart saw a shark (акула).
- 7) The nose of the *Wasp* drove into the *Lillian*.
- 8) Stuart cut the wet bag with his pocket-knife.
- 9) The *Wasp* was the first to sail to the finish.
- 10) The policeman shook hands with Stuart.

3. Describe one of the following scenes.

- 1) How Stuart fell into the water.
- 2) How the two boats got in a terrible tangle.
- 3) How the *Wasp* got free and won the race.

## Chapter X MARGALO<sup>1</sup>

Stuart was so small that it was often difficult to find him in the house. When his father, his mother or his brother George could not find him, they had to call him. You could often hear somebody's cry: "Stuart! Stuart!" Very often you entered the dining-room, and he was in an arm-chair, and you couldn't see him. Mr. Little was always afraid to lose him. He even made him a tiny red cap, such as hunters wear, and this cap helped all the family to find Stuart.

One day when he was seven years old, his mother said: "Today I shall make a pudding for dinner!" And Stuart went to the kitchen after her. He was very hungry and when Mrs. Little opened the door of the electric refrigerator, he slipped inside it. He hoped to find a piece of cheese. He did not say a word to his mother, but he was greatly surprised<sup>2</sup> when she closed the door and left him inside the refrigerator. "Hasn't Mother seen me?" he thought. "Why has she closed the door? That must be a joke!" But then he was frightened.

"Help!" he shouted. "It's dark here! It's cold here! Help! Let me out! I'm cold!"<sup>3</sup>

But his voice was weak and his mother did not hear him. In the darkness he fell into a saucer of applesauce. It was cold as ice. Stuart trembled, and his teeth chat-

tered. Only half an hour later<sup>1</sup> Mrs. Little opened the door again and found Stuart on a piece of butter hopping up and down and blowing on his hands<sup>2</sup>.

"Stuart!" she cried. "My poor little boy!"

"How about a glass of brandy?"<sup>3</sup> said Stuart. "I'm chilled to the bone."<sup>4</sup>

But his mother made him some hot broth instead and put him to bed in his cigarette box and placed a small hot-water bottle against his feet.<sup>5</sup> However, Stuart caught a bad cold<sup>6</sup>. He had to stay in bed for almost two weeks.

During his illness the other members of the family were very kind to Stuart. Mrs. Little played with him. George made him a soap bubble pipe<sup>7</sup> and a bow and arrow. Mr. Little made him a pair of skates out of two paper clips.

One cold afternoon Mrs. Little looked out of the window and saw a small bird on the window-sill. At first she thought it was dead, but then she decided to bring the bird into the warm room and put it near the radia-

<sup>1</sup> Only half an hour later — Только полчаса спустя

<sup>2</sup> found Stuart ... hopping up and down and blowing on his hands — увидела, что Стюарт... прыгает и дует себе на лапки

<sup>3</sup> How about a glass of brandy? — Как насчет стаканчика бренди?

<sup>4</sup> I'm chilled to the bone. — Я промерз до костей.

<sup>5</sup> placed a small hot-water bottle against his feet — положила ему к ногам грелочку

<sup>6</sup> caught a bad cold — схватил сильную простуду

<sup>7</sup> soap bubble pipe — трубочка для пуска мыльных пузырей

<sup>1</sup> Margalo [ˈmɑːgəlou] — Маргало (имя птички)

<sup>2</sup> he was greatly surprised — он очень удивился

<sup>3</sup> Let me out! I'm cold! — Выпустите меня! Мне холодно!



tor. She did so, and what do you think? Soon the bird opened her eyes. It was a pretty little brown bird with a yellow breast. Mrs. Little found a place for her in the dining-room, and fed her, and gave her a cup of water. Soon the bird felt much better and began to hop around the house and look at everything with great interest. At last she hopped upstairs and into Stuart's room. Stuart was still in bed.

"Hello," he said. "Who are you? Where did you come from?"

"My name is Margalo," said the bird in a musical voice. "I come from fields<sup>1</sup> once tall with wheat<sup>2</sup>, from pastures deep in fern and thistle<sup>3</sup>; come from vales of meadow-sweet<sup>4</sup>, and I love to whistle."

Stuart sat up in bed. "Say that again!" he said.

"I can't," said Margalo. "I have a sore throat."<sup>5</sup>

"So have I,"<sup>6</sup> said Stuart. "Don't come near me, you may catch it<sup>7</sup>."

"I'll stay here near the door," said Margalo.

"You can take my medicine if you want," said Stuart. "And my nose drops too."

"Thank you very much, you are very kind," said the bird.

"Did they take your temperature?"<sup>1</sup> asked Stuart.

"No," said Margalo, "but I don't think it is necessary."

"Well, we must be sure,"<sup>2</sup> said Stuart, and he gave her the thermometer. Margalo put it under her tongue, and she and Stuart sat very still for three minutes. Then she took it out and looked at it.

"Normal," she said. Stuart was very glad to hear it. He liked this bird very much, she was so beautiful.

"I hope," he said, "that my parents have prepared you a nice bed?"

"Oh, yes," Margalo said. "I am going to sleep in the fern on the bookshelf in the dining-room. You have a nice nouse. And now, if you'll excuse me, I shall go to bed. It is getting dark outside.<sup>3</sup> I always go to bed at sundown. Good night, sir!"

"Please don't call me 'sir'," cried Stuart. "Call me Stuart."

"Very well," said the bird. "Good night, Stuart!" And she hopped off.

"Good night, Margalo," cried Stuart. "See you in the morning!"<sup>4</sup>

Stuart lay down again.

"This is a very nice bird," he whispered and sighed.

<sup>1</sup> Did they take your temperature? — Вам измерили температуру?

<sup>2</sup> Well, we must be sure — В общем, нужно проверить

<sup>3</sup> It is getting dark outside. — На улице темнеет.

<sup>4</sup> See you (= I shall see you) in the morning! — Увидимся утром!

<sup>1</sup> I come from fields... — Маргало отвечает на вопрос Стюарта известным стихотворением о птичке

<sup>2</sup> once tall with wheat — на которых колыхалась когда-то высокая пшеница

<sup>3</sup> deep in fern and thistle — густо заросших папоротником и чертополохом

<sup>4</sup> vales of meadow-sweet — долины, поросшие таволгой (луговое растение с белыми душистыми цветами)

<sup>5</sup> I have a sore throat. — У меня болит горло.

<sup>6</sup> So have I — И у меня тоже

<sup>7</sup> you may catch it — вы можете заразиться

## Activities

1. Find in the text antonyms to the following words and word-combinations.

easy, to lose, seldom, to go out of the room, to slip outside, it's light, to be hot, earlier, strong, cruel, at last, alive, ugly (уродливый), to feel worse, downstairs, far, to put in, to be sorry, to get up, at sunrise

2. Choose the right answer.

- 1) When Mrs. Little opened the door of the refrigerator,
  - a) Stuart took a piece of cheese.
  - b) Stuart slipped inside it.
  - c) she found a bird there.
- 2) His mother left Stuart in the refrigerator because she
  - a) did not hear his cries.
  - b) wanted to punish him.
  - c) was tired of him.
- 3) Mrs. Little found the bird
  - a) in the room.
  - b) on the window-sill.
  - c) in the refrigerator.
- 4) The bird said that it had come from
  - a) fields.
  - b) the South.
  - c) another family.

- 5) Stuart gave the bird
  - a) his toys.
  - b) some bread and water.
  - c) the thermometer.
- 6) The bird was going to sleep
  - a) in Stuart's bed.
  - b) on the bookshelf.
  - c) in a tree outside the window.

## Chapter XI

### A DIRECT HIT<sup>1</sup>

When Mrs. Little came to Stuart's room to say good night, he asked her:

"Is the bird quite safe downstairs?"

"Quite safe, my dear," answered Mrs. Little.

"What about that cat Snowball?"<sup>2</sup> asked Stuart.

"Snowball will not touch the bird," his mother said.

"Please go to sleep and forget all about it."

Mrs. Little opened the window, turned out the light, said good night and went away.

Stuart closed his eyes and lay there in the dark, but he could not sleep. He thought about the bird downstairs. He thought about Snowball and his gleaming eyes. At last he turned on the light.

"I can't trust that cat," he whispered. "I can't sleep when Margalo is in danger."

Stuart climbed out of bed and put on his slippers. He took his bow and arrow and his flash-light and went out into the corridor. Everybody was asleep and the house was dark. Stuart went slowly downstairs and came into the dining-room noiselessly. He was still weak after his illness and he felt dizzy<sup>3</sup>.

"I must do it," he said to himself.

Noiselessly he went across the room to the lamp which stood near the bookshelf and climbed it up. There,

<sup>1</sup> a direct hit — прямое попадание

<sup>2</sup> What about that cat Snowball? — А как же кот Снежок?

<sup>3</sup> he felt dizzy — у него кружилась голова

on the bookshelf, he saw Margalo who was asleep in the fern, with her head under her wing<sup>1</sup>.

"Sleep, Margalo," Stuart whispered. Then he hid behind a book and began to wait. At first he saw nothing and heard nothing. The clock struck ten, and just at that moment Stuart saw two gleaming yellow eyes under the sofa.

"So I was right," thought Stuart. He took his bow and arrow.

The eyes came nearer. Stuart was frightened, but he was a brave mouse. He put the arrow against the cord of the bow<sup>2</sup> and waited. Snowball came softly to the bookshelf and climbed noiselessly up into the chair quite close to it.

There he lay down, ready to spring. His tail waved back and forth.<sup>3</sup> His eyes gleamed bright. Stuart decided that the time had come<sup>4</sup>. He went down on his knees, bent his bow, took aim at Snowball's left ear and shot the arrow.

Snowball screamed with pain<sup>5</sup>, jumped down and ran off to the kitchen.

"A direct hit!" said Stuart. "It was good work!"<sup>6</sup>

He was very tired when he climbed into his bed. He closed his eyes and fell asleep at once.

<sup>1</sup> with her head under her wing — спрятав голову под крыло

<sup>2</sup> he put the arrow against the cord of the bow — он приложил стрелу к тетиве

<sup>3</sup> His tail waved back and forth. — Он махал хвостом.

<sup>4</sup> the time had come — время настало

<sup>5</sup> screamed with pain — взвыл от боли

<sup>6</sup> It was good work! — Неплохо сделано!

## 1. Put the sentences in the right order.

- There he lay down, ready to spring.  
 — Stuart closed his eyes and lay there in the dark, but he could not sleep.  
 1 Mrs. Little opened the window, turned out the light, said good night and went away.  
 — Snowball screamed with pain, jumped down and ran off to the kitchen.  
 — Then he hid behind a book and began to wait.  
 — He took his bow and arrow and his flash-light and went out into the corridor.  
 — He was very tired when he climbed into his bed.  
 — His tail waved back and forth.  
 — The clock struck ten, and just at that moment Stuart saw two gleaming yellow eyes under the sofa.  
 — He was still weak after his illness and he felt dizzy.  
 — He went down on his knees, bent his bow, took aim at Snowball's left ear and shot the arrow.

## 2. Prove that Stuart was a brave mouse.

Margalo liked the Littles' house so much that she decided to stay for a while<sup>1</sup>. She and Stuart became great friends. It seemed to Stuart that Margalo grew more and more beautiful every day<sup>2</sup>.

"I hope she will never fly away from me," he thought.

One day when Stuart was already quite well<sup>3</sup> he took his new skates and went out to look for an ice pond. He didn't get far.<sup>4</sup> In the street he saw a big dog. Very quickly he climbed up an iron gate, jumped into a garbage can and hid there. Just at this time a garbage truck drove up to the gate and two men picked up the can and raised it high in the air. Stuart looked out and saw the big truck.

"If I jump now I shall kill myself,"<sup>5</sup> thought Stuart. So he decided to wait. The men threw the can into the truck, where another man turned it upside down<sup>6</sup> and shook everything out. Stuart fell on his head and sank deep into wet garbage<sup>7</sup>. Its smell was very strong. Garbage

<sup>1</sup> to stay for a while — погостить некоторое время

<sup>2</sup> grew more and more beautiful every day — с каждым днем все хорошеела

<sup>3</sup> was already quite well — уже совсем поправился

<sup>4</sup> He didn't get far. — Он не успел уйти далеко.

<sup>5</sup> I shall kill myself — я разобьюсь

<sup>6</sup> upside down — вверх дном

<sup>7</sup> sank deep into wet garbage — провалился в мокрые отбросы



was under him, over him, on all four sides of him. Stuart had egg on his trousers, butter on his coat, orange peel on his cap, and banana peel round his waist.

With the skates in his hand, Stuart tried to get to the surface of the garbage. He was almost near the top when he slipped and fell into a pool of yesterday's rice pudding.

"I am afraid that I shall be sick<sup>1</sup>," said Stuart, and he tried again to work his way up to the top<sup>2</sup>. At last he got to the surface and looked around. "Why, we are going somewhere!" he said. "And very fast, too!"

He looked up at the sun. "We are going east,"<sup>3</sup> he said to himself. "What does it mean?"

There was no way to get out of the truck<sup>4</sup>, the sides were too high. So Stuart had to wait.

Half an hour later the truck reached the East River, which is on the east of New York City. It is a dirty but useful river. The driver drove close to the river and shook out all the garbage into a special boat. Stuart fell down along with everything else<sup>5</sup> and hit his head. He fainted and for an hour lay still as though dead<sup>6</sup>.

## Activities

1. Match the Russian words and word-combinations from the left column with the English words and word-combinations from the right column.

1) погостить некоторое время	a) to turn upside down
2) совсем поправиться	b) orange peel
3) мусорный бак	c) surface
4) перевернуть вверх дном	d) to slip
5) отбросы, мусор	e) to be quite well
6) апельсиновая кожура	f) to faint
7) поскользнуться	g) to hit the head
8) поверхность	h) to stay for a while
9) удариться головой	i) garbage
10) потерять сознание	j) a garbage can

2. Ask each other 5 questions to the text.

<sup>1</sup> I shall be sick — меня стошнит

<sup>2</sup> to work his way up to the top — выбраться наверх

<sup>3</sup> We are going east — Мы едем на восток

<sup>4</sup> There was no way to get out of the truck — Не было никакого способа выбраться из грузовика

<sup>5</sup> along with everything else — вместе со всем остальным

<sup>6</sup> as though dead — точно мертвый



### Chapter XIII A NARROW ESCAPE<sup>1</sup>

While he lay there the time came for the boat to take away the garbage. And when Stuart opened his eyes he saw nothing but water<sup>2</sup>. He was already far from the shore!

"Well,"<sup>3</sup> thought Stuart, "this is the end. That will be my last trip in this world! I can do nothing. I have to sit here bravely and die like a man. But I don't want to die with egg on my trousers, butter on my coat, orange peel on my cap and banana peel round my waist!"

<sup>1</sup> **a narrow escape** — на волосок от гибели

<sup>2</sup> **nothing but water** — ничего, кроме воды

<sup>3</sup> **Well** — эд. Ну, что ж

Stuart became sad and began to think about his home and his father and mother and brother and about Margalo and Snowball. He loved them all except Snowball. "I shall never see them again," he thought, and tears came into his eyes<sup>1</sup>. He began to cry, but suddenly he heard a whisper behind him:

"Stuart!"

He looked around, through his tears, and there, on a big potato, was Margalo!

"Margalo!" cried Stuart. "How did you get here?"

"Well," said the bird, "this morning I sat on the window-sill. I saw how you went out and then hid in the can, and everything that happened after that. I flew out of the window and followed the truck in order to help you."

"Oh, I am so glad to see you," said Stuart. "But how can you help me?"

"If you take hold of my feet,"<sup>2</sup> said Margalo, "I can fly home with you. How much do you weigh?"

"Three ounces and a half,"<sup>3</sup> said Stuart.

"With your clothes on?"<sup>4</sup> asked Margalo.

"Of course," said Stuart.

"Then I can carry you easily."

"And what if I get dizzy?"<sup>5</sup> asked Stuart.

<sup>1</sup> **tears came into his eyes** — на глаза его навернулись слезы

<sup>2</sup> **If you take hold of my feet** — Если ты ухватишься за мои лапки

<sup>3</sup> **Three ounces and a half** — Три с половиной унции (*m. e.* около 100 г; 1 унция = 28,3 г)

<sup>4</sup> **With your clothes on?** — В одежде?

<sup>5</sup> **And what if I get dizzy?** — А что если у меня закружится голова?

"Don't look down," said Margalo. "Then you will not get dizzy. Anything is better than death."

"Yes, that is true," said Stuart.

"Let us start then. Hang on!<sup>1</sup>"

Stuart hid his skates under his coat and took hold of Margalo's feet. "All ready!" he cried.

Margalo rose into the sky, and flew over the ocean, toward home.

"Ugh!"<sup>2</sup> said Margalo, when they were high in the air, "you smell bad, Stuart."

"I know that," he said sadly. "It's because of the garbage, I hope that you will not get dizzy."

"I cannot breathe," Margalo answered. "And my heart is beating! You must drop something to make yourself lighter<sup>3</sup>."

"Shall I drop my skates? They are under my coat," said Stuart.

"Oh, dear!" the bird cried. "I didn't know that you had skates under your coat. Throw these heavy skates away quickly or<sup>4</sup> we shall both fall down in the ocean."

Stuart threw his skates away and they disappeared in the grey waves. "That is better," said Margalo. "It is all right now. I can already see the sky-scrapers of New York City."

Fifteen minutes later, they flew in through the open window of the Littles' dining-room and landed on the bookshelf. When Mrs. Little heard about their adventure, she took Stuart in her hand, though he still smelled bad,

and kissed him. Then she sent him upstairs to the bathroom and told George to take Stuart's clothes away.

"How was it there, in the Atlantic Ocean?" asked Mr. Little who never went very far from home.

So Stuart and Margalo told him all about the ocean, and the grey waves with white crests, and the sea-gulls in the sky, and the ships and the strong wind. Mr. Little sighed. He said that some day<sup>1</sup> he hoped to get away from his office and see all those fine things.

Everybody thanked Margalo, and at supper Mrs. Little gave her a special cake.

## Activities

1. Say whether these statements are true or false. Correct the false ones.

- 1) When Stuart opened his eyes, he saw Margalo.
- 2) Stuart began to think about food.
- 3) Stuart was very dirty.
- 4) Stuart had taken off his clothes before Margalo flew up with him.
- 5) Margalo followed Stuart because he wanted to help him.
- 6) Margalo asked Stuart to throw away his clothes.
- 7) Margalo and Stuart landed on the sky-scraper of New York City.
- 8) Stuart and Margalo told Mr. Little about their journey.

2. Act out the dialogues between Stuart and Margalo.

<sup>1</sup> some day — когда-нибудь

<sup>1</sup> Hang on! — Цепляйся!

<sup>2</sup> Ugh! [uh] — Фух!

<sup>3</sup> to make yourself lighter — чтобы весить поменьше

<sup>4</sup> or — эд. а то

## Chapter XIV SPRING

Snowball, the cat, liked night-time more than day-time. Perhaps it was because he could see better in the dark. But perhaps it was because so many interesting things happened in New York at night.

Snowball had several friends among house cats and street cats. He knew a white Persian cat who lived next door<sup>1</sup>, a tiger cat<sup>2</sup> from the library, and a beautiful young Angora cat<sup>3</sup>. This cat had run away from a cage in a pet-shop<sup>4</sup> and now lived a free life<sup>5</sup> in the park near Stuart's house.

One spring evening Snowball went to see the Angora cat in the park. The weather was so fine that the Angora cat decided to walk with Snowball to his house to keep him company<sup>6</sup>. When the two cats came up to Mr. Little's house, they sat down near a tall tree which grew under George's window. Snowball usually climbed this tree at night and got into the house through George's open window. Snowball began to tell his friend about Margalo and Stuart.

"Oh, dear," said the Angora cat, "how can it be? You live in the same house with a mouse and a bird and don't do anything about it!"<sup>7</sup>

<sup>1</sup> next door — в соседнем доме

<sup>2</sup> a tiger cat — зд. полосатый кот

<sup>3</sup> Angora [æŋ'ɡɔ:rə] cat — ангорская кошка

<sup>4</sup> had run away from a cage in a pet shop — сбежала из клетки магазина, где продают домашних животных

<sup>5</sup> lived a free life — жила на свободе

<sup>6</sup> to keep him company — чтобы составить ему компанию

<sup>7</sup> and don't do anything about it — и ничего не предпринимаете (кошки церемонно обращаются друг к другу на «вы»)

"Yes, it is true," answered Snowball. "But what can I do about it? Please remember that Stuart is a member of the family, and the bird is a guest, like myself<sup>1</sup>."

"Well," said Snowball's friend. "I must say that you have more self-control than I have."

"I think so," said Snowball. "Sometimes it seems to me that I have too much self-control. I am terribly nervous because I am always holding myself in<sup>2</sup>."

The cats talked so loudly that they woke up a pigeon who was asleep in the tree above their heads. He opened his eyes and began to listen. "It is a very interesting conversation," he thought. "Perhaps I can learn something important."

"I know that cats have a duty toward their own people<sup>3</sup>," said the Angora cat. "I understand quite well that *you* can't eat Margalo. But *I* am not a member of your family, and nothing can stop *me* from eating her<sup>4</sup>."

"Nothing," said Snowball.

"Then I'll go," said the Angora cat and began to climb the tree.

The pigeon was ready to fly away when he heard Snowball's voice again.

"Wait a minute," said Snowball. "Don't be in a hurry.<sup>5</sup> Don't go tonight."

"Why not?" asked the Angora cat.

<sup>1</sup> like myself — как и я

<sup>2</sup> I am always holding myself in — мне всегда приходится сдерживаться

<sup>3</sup> cats have a duty toward their own people — у кошек есть обязательства по отношению к собственным хозяевам

<sup>4</sup> nothing can stop from eating her — ничто не может помешать *мне* съесть ее

<sup>5</sup> Don't be in a hurry. — Не спешите.



"Well, everybody is at home tonight and you might get into trouble<sup>1</sup>."

"I shall be very careful," said the Angora cat.

"Please wait till tomorrow night," said Snowball. "Mr. and Mrs. Little will be out tomorrow night.<sup>2</sup> It will not be so dangerous. I say it for your own good<sup>3</sup>."

"All right," said the Angora cat. "I can wait. But tell me where I shall find the bird."

"That is simple," said Snowball. "Climb this tree, enter George's room through the open window, then go downstairs and you will find the bird in the fern on the bookshelf in the dining-room."

"It is not difficult," said the Angora cat and smiled. "I am obliged to you, sir."<sup>4</sup>

"Well, well," whispered the pigeon to himself, and flew away. He wanted to find a piece of paper and a pencil. Snowball said good night to his friend, climbed up the free and went to bed.

Next morning Margalo found a note on the bookshelf:

Beware of a strange cat<sup>5</sup>  
who will come at night.

*A well-wisher.*

---

<sup>1</sup> **you might get into trouble** — вы можете нарваться на неприятность

<sup>2</sup> **Mr. and Mrs. Little will be out tomorrow night.** — Завтра вечером мистера и миссис Литл не будет дома.

<sup>3</sup> **for your own good** — для вашей же пользы

<sup>4</sup> **I am obliged [ə'blaɪdʒd] to you, sir.** — Весьма вам признательна, сэр.

<sup>5</sup> **Beware of a strange cat** — Берегись чужой кошки

Margalo took this note and put it under her wing. She was afraid to show it to anybody — even to Stuart. She could not eat all day long<sup>1</sup>.

"What shall I do?" she thought.

At last, when evening came, she hopped up to an open window and flew away. She did not even say good-bye. It was spring, and she flew north, as fast as she could fly<sup>2</sup>. She felt that north was a good place for a bird in spring.

## Activities

1. Find in the text English equivalents to the following words and word-combinations.

домашнее животное, составить кому-нибудь компанию, гость, самообладание, голубь, интересный разговор, обязательство, помешать сделать что-то, спешить, попасть в беду, быть осторожным, для вашей же пользы, берегись, чужой (чужая), быстро

2. Answer the questions.

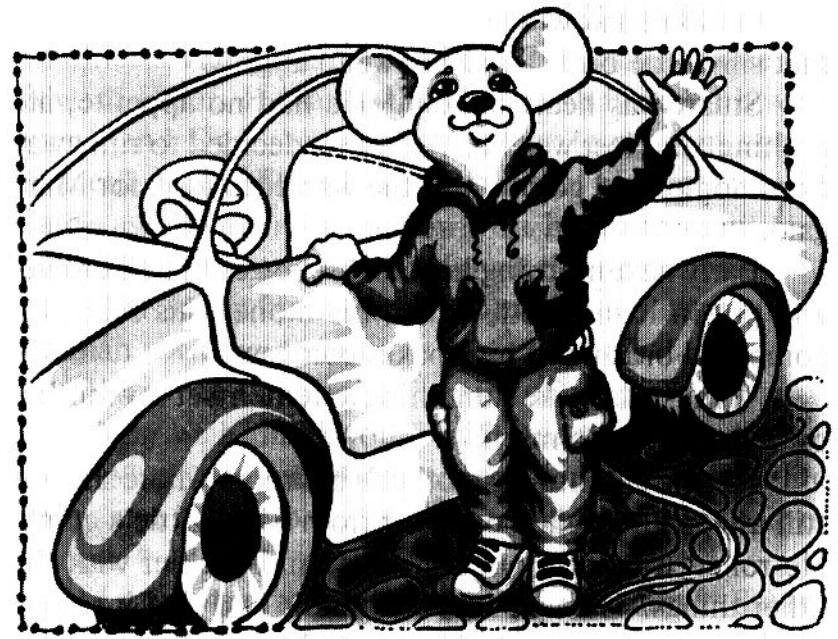
- 1) Why did Snowball like night-time more than day-time?
- 2) Who were Snowball's friends?
- 3) Did the Angora cat always live a free life?

---

<sup>1</sup> **all day long** — целый день

<sup>2</sup> **she flew north, as fast as she could fly** — она полетела на север так быстро, как только могла

- 4) How did Snowball usually get into the house at night?
- 5) What surprised the Angora cat in Snowball's story?
- 6) Why was Snowball always terribly nervous?
- 7) What did the Angora cat want to do?
- 8) The Snowball told the Angora cat how to find the bird, didn't he?
- 9) What was written on a note that Margalo found on the bookshelf?
- 10) Did Margalo fly north or south?



## Chapter XV THE AUTOMOBILE

For three days all the family looked for Margalo.

"I think that she has flown away because of spring," said George. "Normal birds do not stay in houses when spring comes."

"Perhaps she has a husband somewhere and has gone to him," said Mr. Little.

"She has no husband," cried Stuart.

"How do you know?" said George.

"Because I asked her once," said Stuart.

Everybody questioned Snowball about Margalo. But the cat said that he knew nothing.

"I don't know what you want. I have not touched that silly little bird," said Snowball angrily.

Stuart was heart-broken.<sup>1</sup> He had no appetite, ate nothing, and lost weight<sup>2</sup>. At last he decided to run away from home, and go out into the world<sup>3</sup> to look for Margalo.

Early next morning he took his biggest handkerchief and put in it his tooth-brush, his money, his soap, his comb and brush and his pocket compass.

"I must also take something to remember my mother by<sup>4</sup>," he said to himself.

So he went into his mother's bedroom where she was still asleep and pulled one hair from Mrs. Little's comb. He rolled it up and put it in the handkerchief with the other things. Then he made a bundle and tied it to one end of a wooden match. He put on his grey hat, took his stick, put the bundle across his shoulder and went softly out of the house.

"Good-bye, dear home," he whispered. "Shall I ever see you again?"

For a moment Stuart stood in the street, in front of the house. The world was a big place, and it was difficult to find a little bird in it. Stuart could not decide which way to go<sup>5</sup> — north, south, east or west. So he went to his new friend Dr. Carey, the dentist, owner of the schooner *Wasp*.

<sup>1</sup> **Stuart was heart-broken.** — Сердце Стюарта было разбито.

<sup>2</sup> **lost weight** [weit] — терял в весе

<sup>3</sup> **to go out into the world** — отправиться по свету

<sup>4</sup> **to remember my mother by** — на память о маме

<sup>5</sup> **which way to go** — в какую сторону идти

The doctor was glad to see Stuart. He took him into his office.<sup>1</sup> There was a man there. This man's name was Edward Dale<sup>2</sup>. He sat in the chair with his mouth wide open<sup>3</sup>, and Dr. Carey was just going<sup>4</sup> to pull out one of his teeth. It was difficult to pull out that big tooth, so Dr. Carey asked Stuart to sit down on his instrument tray. Now they could talk quietly during the operation.

"This is my friend, Stuart Little," the doctor said to the man with the open mouth.

"How 'oo'oo, Soo'rt?"<sup>5</sup> said the man.

"Very well, thank you," said Stuart.

"What are you going to do, Stuart?" asked Dr. Carey and began to pull the man's tooth with a pair of pincers.

"I ran away from home this morning," said Stuart. "I am going out into the world to look for a lost bird. Which way must I go?"

Dr. Carey turned the pincers a little. "What colour is the bird?" he asked.

"Brown," answered Stuart.

"Go north then," said Dr. Carey. "And what do *you* think, Mr. Dale?"

"'ook in 'entral 'ark," said Mr. Dale.

"What?" cried Stuart.

"'ook in 'entral 'ark," said Mr. Dale.

<sup>1</sup> **He took him into his office.** — Он провел его в свой кабинет.

<sup>2</sup> **Edward Dale** ['edwəd 'deɪl] — Эдуард Дейл

<sup>3</sup> **with his mouth wide open** — широко раскрыв рот

<sup>4</sup> **was just going** — как раз собирался

<sup>5</sup> **How 'oo'oo, Soo'rt? = How d'you (do you) do, Stuart?** — Как поживаете, Стюарт?

"He says look in Central Park," explained Dr. Carey and took another pair of pincers from the tray. "It is a good idea. People with bad teeth sometimes have good ideas. Birds like Central Park in spring."

Mr. Dale nodded his head and spoke again. "If 'oo 'on't 'ind 'e 'ird in 'entral 'ark, 'ook in 'onnecticut."

"What?" cried Stuart, who liked this new kind of talk<sup>1</sup> very much. "What did you say, Mr. Dale?"

"If 'oo 'on't 'ind 'e 'ird in 'entral 'ark, 'ook in 'onnecticut."

"He says if you don't find the bird in Central Park, look in Connecticut,"<sup>2</sup> explained Dr. Carey. Then he said to Mr. Dale, "Rinse, please."

Mr. Dale took a glass of water from the tray and rinsed his mouth.

"Tell me, Stuart," said Dr. Carey, "how will you travel? On foot?"

"Yes, sir," said Stuart.

"Well, I think you must have a car. As soon as I pull this tooth out we shall try to do something about it<sup>3</sup>. Open your mouth, please, Mr. Dale."

Dr. Carey took hold of the tooth<sup>4</sup> with the pincers again, and pulled with all his might. This time<sup>5</sup> the tooth came out. Mr. Dale got up from the chair, said: "Thank you, doctor. Good-bye," and went away.

<sup>1</sup> new kind of talk — новый вид беседы

<sup>2</sup> Connecticut [kə'netikət] — Коннектикут (*штат на северо-востоке США*)

<sup>3</sup> we shall try to do something about it — мы постараемся что-нибудь предпринять

<sup>4</sup> took hold of the tooth — захватил зуб

<sup>5</sup> This time — На этот раз

Then the doctor led Stuart into another room. From a shelf he took a tiny automobile, about six inches long<sup>1</sup>. It was bright yellow and had black wheels.

"I made this car myself," said Dr. Carey. "When I am not pulling teeth I like to build model cars and boats and other things. This car has a real motor in it. Can you drive, Stuart?"

"Of course," said Stuart. "I have never tried, but I think it will not be very difficult. But I am afraid this car will attract too much attention. Everybody will stop and look at it."

"But nobody will see it," said Dr. Carey.

"Why not?" asked Stuart.

"Because this automobile is a modern car. It is not only noiseless, it is invisible. Nobody can see it."

"I can see it," said Stuart. "There it is!"

"Press that little button!" said Dr. Carey. Stuart pressed the button, and the car disappeared from sight.

"Now press it again," said the doctor.

"How can I press it?" said Stuart. "I can't see it."

"Try to find it. Touch it with your hand."

Stuart found a button. It seemed like the same button<sup>2</sup>, so he pressed it with all his might. He heard a noise and something slipped out from his hand.

"Look out!"<sup>3</sup> cried Dr. Carey. "You pressed the starter button<sup>4</sup>. Now we shall never catch the car!" Dr. Carey

<sup>1</sup> about six inches long — длиной дюймов в шесть (*около 15 см*)

<sup>2</sup> It seemed like the same button — Ему показалось, что это та же самая кнопка

<sup>3</sup> Look out! — Берегись!

<sup>4</sup> the starter button — пусковая кнопка, кнопка стартера



took Stuart and put him on the table because he was afraid that the car might hit him.

"Oh, oh!" Stuart cried when he understood the situation. They could not see the little automobile and all the time it was running all over the room, bumping into things<sup>1</sup>. First they heard a terrible crash near the fire-place, and the broom which stood there fell down. Dr. Carey rushed to the fire-place. But at this moment the car upset the waste-basket. *Crash! Crash!* The doctor was running all over the room, trying to catch the invisible car.

"Oh! Oh!" cried Stuart, jumping up and down on the table. "I am sorry, Dr. Carey, I am sorry!"

"Take a butterfly net!" shouted the doctor.

"I can't," said Stuart. "I can't carry a butterfly net. I am too small."

"That is true," said Dr. Carey. "I forgot. I beg your pardon, Stuart."

"The car must stop sooner or later," said Stuart. "It will run out of gas."<sup>2</sup>

"That's true too," said the doctor. So he and Stuart sat down and waited. At last the noise stopped. Then the doctor got down on his hands and knees<sup>3</sup> and began to crawl all over the room. At last he found the automobile. It was in the fire-place. The doctor pressed the right button and they saw the car. It looked awful. The wheels were broken, the radiator leaked, and on the whole it was a sad sight.

<sup>1</sup> **it was running all over the room, bumping into things** — он носился по всей комнате, натываясь на разные предметы

<sup>2</sup> **It will run out of gas.** — В ней кончится бензин.

<sup>3</sup> **got down on his hands and knees** — опустился на четвереньки

"Stuart!" said the doctor. "I hope that it will be a lesson to you: never press a button on an automobile if you don't know what you are doing."

"Yes, sir," answered Stuart, and tears came into his eyes. It was an unhappy morning, and Stuart already wanted to be at home again.

## Activities

### 1. Translate into English using the following words and word-combinations.

to lose weight	to attract attention
an owner	invisible
on foot	to disappear
to drive	to touch
to press a button	to look awful

- 1) Я хочу научиться водить машину.
- 2) Не трогайте чужих собак — это опасно.
- 3) Это далеко. Не идите пешком — поезжайте на автобусе.
- 4) Что случилось? Ты ужасно выглядишь.
- 5) Владелец магазина показал нам птичек разных цветов.
- 6) Машина завернула за угол и исчезла.
- 7) Соблюдайте (keep) диету, если хотите похудеть.
- 8) Мы читали сказку о мальчике, у которого была шапка, делающая его невидимкой.

- 9) Чтобы вызвать стюардессу, нажмите на эту кнопку.
- 10) Девушка была так красива, что привлекала внимание всех мужчин.

## 2. Who said this?

- 1) I must take something to remember my mother by.
- 2) Perhaps she has a husband somewhere.
- 3) I haven't touched that silly little bird.
- 4) Normal birds do not stay in houses when spring comes.
- 5) Go north.
- 6) I am afraid this car will attract too much attention.
- 7) Look in Central Park.
- 8) I think you must have a car.
- 9) The car will run out of gas.
- 10) The car is invisible.

## 3. Explain:

- 1) why Stuart decided to look for Margalo.
- 2) why he went to Dr. Carey.
- 3) how Dr. Carey wanted to help Stuart.

## Describe:

- 1) the automobile.
- 2) what happened when Stuart pressed the starter button.
- 3) how the doctor found the automobile.
- 4) what the car looked like when it was found.

## Chapter XVI STUART MEETS THE DIRECTOR

Dr. Carey began to repair the car, and Stuart went shopping<sup>1</sup>. He decided to buy clothes for his long travel. He went to a doll's shop, and bought some new suits and shirts. He was very pleased with all his new things, and put his luggage in the automobile. That night he slept in the doctor's house.

The next morning Stuart got up early. He thanked Dr. Carey and decided to start at once. He wanted to get out of town before there were many people, cars and trucks in the streets<sup>2</sup>. He drove through Central Park to One Hundred and Tenth Street, then north to the river. The car ran very fast. People sometimes stopped and looked at it, but Stuart did not mind<sup>3</sup>. He did not want to press the button which made the car invisible. He could not forget how much trouble it had caused the day before<sup>4</sup>.

Suddenly Stuart saw a man sitting by the side of the road<sup>5</sup>. It was a tall, thin man, and he looked very sad. Stuart stopped his car and put his head out.

"Good morning, sir! Why are you so sad?" he asked.

<sup>1</sup> **went shopping** — отправился за покупками

<sup>2</sup> **before there were many people, cars and trucks in the streets** — до того, как на улицах появится много народу, легковых и грузовых машин

<sup>3</sup> **but Stuart did not mind** — но Стюарту было все равно

<sup>4</sup> **how much trouble it had caused the day before** — сколько неприятностей она причинила накануне

<sup>5</sup> **sitting by the side of the road** — который сидел у края дороги

"Because everything is bad," said the man.

"Can I help you?" asked Stuart in a friendly voice<sup>1</sup>.

The man shook his head.

"Nobody can help me," he said. "I am the director of School Number Seven in this town, and I always have a lot of problems. Today one of my teachers is ill. Her name is Miss Gunderson<sup>2</sup>. I must find a teacher who will take her place."

"What's the matter with her?"<sup>3</sup> asked Stuart.

"I don't know. The doctor says that she has a bad cold," said the director.

"Can't you find another teacher?" asked Stuart.

"No, I can't. Nobody in this town knows anything. Nobody can teach at school. The lessons must begin in an hour."

"I shall be glad to take Miss Gunderson's place for a day<sup>4</sup>," said Stuart.

The director looked at him.

"Can you do it?" he asked.

"Of course," said Stuart. "I shall be glad to help you."

He opened the door of his little car and stepped out.

"I must put on another suit," he said. "This motor-ing suit is not good for a classroom."

He took out his suit-case from the car and went into the bushes by the side of the road. When he came back

he had on a grey coat, striped trousers, a black tie and spectacles. Then he took his motoring suit and put it in the suit-case.

"Do you think you can maintain discipline?"<sup>1</sup> asked the director.

"Of course I can," said Stuart. "I shall make the lessons interesting and the discipline will take care of itself<sup>2</sup>. Don't worry about me."

The man thanked him and they shook hands.

## Activities

### 1. Complete the sentences with the words in brackets.

- 1) The car ran very (быстро).
- 2) Don't (высовывайся) of the car.
- 3) Our director has retired on pension and we don't know who (займет его место).
- 4) The dog ran into (кусты) by the side of the road.
- 5) If there are too many pupils in a class, it's difficult (поддерживать дисциплину).
- 6) My sister is ill and I (беспокоюсь) about her.
- 7) When my father plays with my little brother, he (опускается на четвереньки) and begins to crawl all over the room.
- 8) On the way to the station we had to stay and change (колесо) on our car.

<sup>1</sup> in a friendly voice — участливо

<sup>2</sup> Miss Gunderson ['gʌndəsn] — мисс Гандерсон

<sup>3</sup> What's the matter with her? — Что с ней такое?

<sup>4</sup> for a day — на один день

<sup>1</sup> Do you think you can maintain discipline? — Как вы думаете, сможете вы поддерживать дисциплину?

<sup>2</sup> will take care of itself — будет поддерживаться сама собой

2. Say why:

- 1) Stuart went shopping.
- 2) he got up early.
- 3) people stopped and looked at the car.
- 4) Stuart didn't want to press the button which made the car invisible.
- 5) Stuart stopped the car.
- 6) the director of School Number Seven was sad.
- 7) he couldn't find another teacher.
- 8) Stuart wanted to change his clothes.
- 9) Stuart was sure that he could maintain discipline.
- 10) the director thanked him (to help smb. out — выручить кого-нибудь)

## Chapter XVII IN THE CLASSROOM

At a quarter to nine the schoolchildren gathered in School Number Seven. When they learned that Miss Gunderson was ill and heard about a new teacher they began to whisper to each other: "A new teacher! We shall have a new teacher!"

The news travelled fast.<sup>1</sup> The children were very glad to have a teacher whom nobody knew.

Stuart came at nine. He parked his car at the door of the school and boldly entered the classroom. He found a ruler near the teacher's desk, climbed to the top of it, and then to the desk. There he found a bottle of ink, a pointer, some pens and pencils, a piece of chalk, two hairpins, and three or four books in a pile. Stuart climbed up to the top of the pile of books and said: "Attention, please!"

The boys and girls gathered around the desk to look at the new teacher. Everybody talked at once.<sup>2</sup> The girls giggled and the boys laughed. They were happy to see such a small teacher, so nicely dressed.

"Attention, please!" repeated Stuart. "As you know, Miss Gunderson is ill and I am taking her place."

"What's the matter with her?" asked a boy called Roy Hart<sup>3</sup>.

"Vitamin trouble,"<sup>4</sup> said Stuart. "She took Vitamin D

---

<sup>1</sup> **The news travelled fast.** — Новость быстро распространилась.

<sup>2</sup> **Everybody talked at once.** — Все говорили наперебой.

<sup>3</sup> **called Roy Hart** ['rɔɪ 'hɑ:t] — по имени Рой Харт

<sup>4</sup> **Vitamin trouble** — витаминная болезнь (*Стюарт на ходу выдумывает несуществующую болезнь*)



when she needed A, and Vitamin B when she needed C. Let it be a lesson for all of us!<sup>1</sup>

He looked angrily at the children and they did not ask about Miss Gunderson any more<sup>2</sup>.

"Now everyone will take his or her seat," commanded Stuart. The pupils obediently sat down and in a moment there was silence in the classroom. Stuart got down from the pile of books, walked to the front of the desk, cleared his throat<sup>3</sup> and asked:

"Anybody absent?"<sup>4</sup>

The children shook their heads.

"Anybody late?"

They shook their heads again.

"Very well," said Stuart. "Now we begin. What is the first subject that you usually study in the morning?"

"Arithmetic!" shouted the children.

"Bother arithmetic!" said Stuart. "Let's skip it."<sup>5</sup>

At these words<sup>6</sup> the children shouted with joy. Everybody in the class was glad to skip arithmetic for one morning.

"What is the next subject?" asked Stuart.

"Spelling," cried the children.

---

<sup>1</sup> **Let it be a lesson for all of us!** — Пусть это будет уроком для нас всех!

<sup>2</sup> **did not ask ... any more** — больше... не спрашивали

<sup>3</sup> **cleared his throat** — откашлялся

<sup>4</sup> **Anybody absent?** — Кто-нибудь отсутствует? (*Сокращенная форма вопроса Is anybody absent? См. ниже: Anybody late?*)

<sup>5</sup> **Bother arithmetic!... Let's skip it.** — Долой арифметику!.. Давайте пропустим ее.

<sup>6</sup> **At these words** — При этих словах

"Well," said Stuart, "of course, people must spell correctly. It is dreadful when people make mistakes in spelling. I advise you to buy a Webster's Dictionary<sup>1</sup> and consult it when you have doubts. So much for spelling.<sup>2</sup> What is next?"

The children were very glad to skip spelling too, and again shouted with joy. They looked at each other and laughed and waved their handkerchiefs and rulers, and some of the boys threw paper balls at the girls. Stuart had to climb to the top of the pile of books again.

"Order, please!" he said. "What is next?"

"Drawing," cried the children.

"Oh, dear," said Stuart angrily, "don't you know how to draw yet?"

"Of course we do!" cried the children.

"So much for that, then," said Stuart.

"History comes next," cried a girl called Elizabeth Gardner<sup>3</sup>.

"History? I don't like this subject," said Stuart. "I don't like to talk about the past. Let us talk about something interesting."

The children looked at each other.

"What shall we talk about?" they asked.

"Let us talk about snakes," said Arthur Green<sup>4</sup>.

"I don't like snakes," said Stuart.

---

<sup>1</sup> **Webster's Dictionary** — словарь Вебстера

<sup>2</sup> **So much for spelling.** — Итак, с правописанием покончено.

<sup>3</sup> **Elizabeth Gardner** [i'lizəbəθ 'gɑ:dnə] — Элизабет Гарднер

<sup>4</sup> **Arthur Green** ['ɑ:θə 'gri:n] — Артур Грин

"Can we talk about Miss Gunderson?"

"No, we can't," said Stuart.

"Then maybe we can talk about the circus?" said Harry James<sup>1</sup>.

"No," said Stuart. "Let us talk about the King of the World." He looked at the children.

"There is no King of the World," said Harry James. "Kings are out of fashion<sup>2</sup>."

"All right," said Stuart. "Then let us talk about the Chairman of the World. The world often gets into trouble<sup>3</sup> because it has no chairman. I would like to be<sup>4</sup> Chairman of the World myself."

"You are too small," said Mary Smith<sup>5</sup>.

"Nonsense!" said Stuart. "Size has nothing to do with it.<sup>6</sup> The Chairman must be clever and he must know what is important. How many of you know what is important?"

All the children raised their hands.

"Very good," said Stuart. "Jimmy Rock<sup>7</sup>, tell us what is important."

"Sunlight, blue sky, and a bird's song," answered Jimmy.

"Correct," said Stuart. "These things are very important. But you forgot one thing, Jimmy. Mary Smith, what did Jimmy forget?"

"He forgot ice-cream with chocolate on it," said Mary quickly.

"You are right," said Stuart. "Ice-cream is very important. Well, I shall be Chairman of the World this morning. But we need some laws if we are going to play this game. Can anybody think of any good laws<sup>1</sup> for the world?"

The children began to think. Stuart wiped his face with his handkerchief, because he was very tired, and said:

"Let us have a break now, and after the break we shall continue our lesson."

And he sat down to have a little rest<sup>2</sup>.

## Activities

### 1. Say which of these words is the odd one.

- 1) to park, to drive, to travel, to change wheels
- 2) a cold, an accident, a sore throat, a pain
- 3) discipline, arithmetic, spelling, drawing
- 4) a ruler, a pointer, a hairpin, a bottle of ink
- 5) awful, terrible, horrible, important
- 6) to whisper, to giggle, to shout, to wave

### 2. Say whether these statements are true or false. Correct the false ones.

- 1) The children were unhappy to have a new teacher.

<sup>1</sup> Can anybody think of any good laws — Может, кто-нибудь придумает какие-нибудь хорошие законы

<sup>2</sup> to have a little rest — чтобы немного отдохнуть

<sup>1</sup> Harry James ['hæri 'dʒeɪmz] — Гарри Джеймс

<sup>2</sup> are out of fashion ['fæʃn] — вышли из моды

<sup>3</sup> gets into trouble — попадает в беду

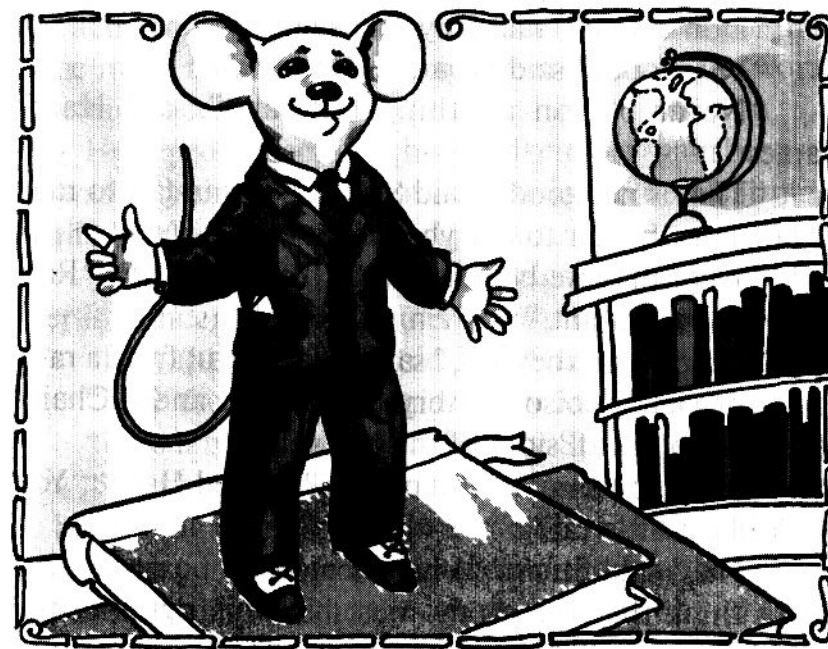
<sup>4</sup> I would like to be — Мне бы хотелось быть

<sup>5</sup> Mary Smith ['meəri 'smɪθ] — Мэри Смит

<sup>6</sup> Size has nothing to do with it. — Рост тут не при чем.

<sup>7</sup> Jimmy Rock ['dʒɪmi 'rɒk] — Джимми Рок

- 2) Stuart was afraid to enter the classroom.
- 3) Stuart climbed onto the blackboard.
- 4) The children laughed at him.
- 5) Stuart told the children that Miss Gunderson was very ill.
- 6) During the lesson the pupils ran about the classroom and didn't listen to Stuart.
- 7) Stuart taught the children arithmetic and spelling.
- 8) Stuart didn't like history because he didn't like to talk about the past.
- 9) Stuart wanted to be Chairman of the School Committee.
- 10) Stuart said that they needed some good laws for the world.



## Chapter XVIII

### GOOD LAWS FOR THE WORLD

When the bell rang all the children came back into the classroom and took their seats.

"Now<sup>1</sup>, who wants to be the first?" asked Stuart.

Arthur Green raised his hand.

"Don't eat mushrooms, because there are many toadstools in the forest," he said.

"That's not a law," said Stuart. "It is a piece of friendly advice<sup>2</sup>. Very good advice, Arthur, but advice and law are not the same. Law is much more important than advice. Who else?"

<sup>1</sup> Now — зд. Hy

<sup>2</sup> a piece of friendly advice — дружеский совет

"Don't steal," said Roy Hart.

"Very good," said Stuart. "A good law."

"Never poison anything but rats," said Harry James.

"That is not good," said Stuart. "It is unfair to rats. A law must be fair to everybody."

"Why must we be fair to rats?" asked Harry. "Rats are very unpleasant."

"I know that they are," said Stuart. "But from a rat's point of view<sup>1</sup>, poison is very unpleasant, and a Chairman has to see all sides of the problem<sup>2</sup>."

"Have you a rat's point of view?" asked Harry. "You look like a little rat."

"No," said Stuart. "I have a mouse's point of view, but I think that everybody must have his rights in the world. Who else?"

Mary Smith raised her hand. "A law against fighting."

"It is impractical,"<sup>3</sup> said Stuart. "Boys like to fight, and they will fight all the same. Elizabeth Gardner, your law!"

"Not to be mean<sup>4</sup> to one's comrades," said Elizabeth.

"A very fine law," said Stuart. "But I must say it will be difficult to keep this law. There are many mean people in the world. But if you, children, are not mean

to each other, and teach all the other boys and girls not to be mean to anybody, perhaps we shall make the world a better place."

He wiped his face with his handkerchief again because he was very tired. It was not an easy job to be Chairman of the World.

"Now, children, I wish you all a good summer. Summer is wonderful and summer is very important."

"Like the sunlight!" said Roy Hart.

"Like the blue sky!" said Harry James.

"Like a bird's song!" said Mary Smith.

"That's right," said Stuart. "It has been a pleasure to know you all.<sup>1</sup> The lesson is over."

Stuart got down from the teacher's desk, went quickly to the door, climbed into the car, waved his hand and drove off to the north. The children ran along the road after his car and shouted, "Good-bye, good-bye! Good-bye!"

## Activities

### 1. Fill in the blanks with the words from the box.

a mushroom	mean ( <i>adj</i> )
a toadstool	fair ( <i>adj</i> )
advice ( <i>pl</i> )	a point of view
to poison	a law
to steal (stole, stolen)	a right

<sup>1</sup> It has been a pleasure to know you all. — Приятно было со всеми вами познакомиться.

<sup>1</sup> from a rat's point of view — с крысиной точки зрения

<sup>2</sup> has to see all sides of the problem — должен принимать во внимание все стороны вопроса

<sup>3</sup> It is impractical — Это нереально

<sup>4</sup> Not to be mean — Не поступать подло



- 1) Duma passed a new ... protecting the ... of children.
- 2) My brother always listens to all ... but never follows them.
- 3) The girl needed money to buy fashionable clothes and often ... it from her parents.
- 4) Be careful while picking up ... , some of them are...
- 5) Some people think that the sentence (приговор) is not ... and they try to protest.
- 6) The businessman's relatives don't believe that he died of a heart attack; they are sure he was... .
- 7) Before making a decision it's necessary to listen to different... .
- 8) I don't want to shake hands with Peter. I think his behaviour towards his wife is... .

2. Act out the scene in the classroom when Stuart and the pupils discuss different laws. Propose some laws of your own.

## Chapter XIX IN THE GENERAL STORE<sup>1</sup>

Stuart stopped to get a drink of lemonade<sup>2</sup> in a very beautiful town. The houses in this town were white and high and the elm-trees were green and higher than the houses. The streets ran down to the river, and the river flowed quietly under the bridge. The gardens ended in fields<sup>3</sup> and the fields ended in green pastures and the pastures climbed the hills. Stuart parked his car in front of the general store and got out. The sun was bright and it was pleasant to be in a new place on such a fine day. Stuart sat down on the steps to have a little rest. He thought that he could spend all his life in this beautiful town. But then he remembered New York City and his family, Mr. and Mrs. Little, and his brother George, and the bird Margalo. "I must find Margalo first!" he thought.

After a while<sup>4</sup> the storekeeper came out to smoke a cigarette and he sat down on the steps beside Stuart. He wanted to offer Stuart a cigarette, but when he noticed how small Stuart was, he changed his mind<sup>5</sup>.

"Have you lemonade in your store?" asked Stuart. "I want to have a drink."<sup>6</sup>

<sup>1</sup> **general store** — амер. универсальный магазин

<sup>2</sup> **to get a drink of lemonade** — чтобы выпить лимонаду

<sup>3</sup> **ended in fields** — переходили в поля (букв. заканчивались полями)

<sup>4</sup> **After a while** — Через некоторое время

<sup>5</sup> **changed his mind** — передумал

<sup>6</sup> **I want to have a drink.** — Мне хотелось бы что-нибудь выпить.

"Of course," said the storekeeper. "Gallons of it.<sup>1</sup> Lemonade, Coca Cola, Pepsi Cola,<sup>2</sup> Dipsi Cola, Pipsi Cola, Popsi Cola. Anything you want.<sup>3</sup>"

"Give me a bottle of lemonade, please," said Stuart, "and a paper cup."

The storekeeper went back into the store and brought the bottle. He opened it, poured some lemonade into the cup and put the cup down on the step below Stuart. Stuart took off his cap, lay down on his stomach and dipped out the cool lemonade with his cap.

"That's very nice," said Stuart. "It is so pleasant to drink some cool lemonade in the heat of the day<sup>4</sup>."

"Are you going far?" asked the storekeeper.

"Perhaps very far," said Stuart. "I am looking for a bird. Her name is Margalo. Haven't you seen her?"

"I don't know," said the storekeeper. "What does she look like?"<sup>5</sup>

"She is very beautiful," answered Stuart and wiped his lips with his sleeve. "She is a wonderful bird. Anybody would notice her.<sup>6</sup> She comes from a place where there are ferns and thistles."

The storekeeper looked sharply at Stuart.

<sup>1</sup> **Gallons of it.** — Сколько угодно, целые галлоны. (галлон — мера объема жидкости, около 3,8 л)

<sup>2</sup> **Coca Cola** ['koukə 'koulə], **Pepsi Cola** ['pepsi 'koulə] — названиях прохладительных напитков; продавец в шутку добавляет к ним похожие выдуманные названия

<sup>3</sup> **Anything you want.** — Все, что пожелаете.

<sup>4</sup> **in the heat of the day** — в полуденную жару

<sup>5</sup> **What does she look like?** — Как она выглядит? (См. ниже: **What is she like?**)

<sup>6</sup> **Anybody would notice her.** — Ее бы всякий заметил.

"How tall are you?"<sup>1</sup> he asked.

"Two inches and a quarter," answered Stuart. "Father measured me last week. But maybe I have grown a bit since<sup>2</sup>."

"You know," said the storekeeper, "I advise you to meet Harriet Ames<sup>3</sup>. She lives in this town."

"Who is she?" asked Stuart.

"She is a young girl, and she is just your size<sup>4</sup> — maybe a little shorter."

"What is she like? I hope she is not fat?"

"No, Harriet is very pretty and she has the best dresses in this town. Her parents are very rich. They live in a fine big house. Harriet will be glad to meet you."

"That's very kind of you,"<sup>5</sup> answered Stuart. "But I never stay long anywhere. I travel from town to town and look for Margalo. Sometimes I feel that I am quite near to her, and sometimes I feel that I shall never find her and never hear her voice again. Now it is time to go."

Stuart paid for the lemonade, said good-bye to the storekeeper, and drove off to the north.

But in the afternoon the town was even more beautiful. Stuart reached the end of the main street, turned to the left and drove down to the bank of the river. He wanted to have a rest. He swam and lay on his back on

<sup>1</sup> **How tall are you?** — Какой у вас рост?

<sup>2</sup> **I have grown a bit since** — я с тех пор немного подрос

<sup>3</sup> **to meet Harriet Ames** ['hæriət 'eɪmz] — познакомиться с Гарриет Эймс

<sup>4</sup> **she is just your size** — она точно такого же роста, как вы

<sup>5</sup> **That's very kind of you** — Это очень любезно с вашей стороны

the soft bank with his hands under his head<sup>1</sup>. He thought about the conversation with the storekeeper. "Harriet Ames," he murmured.

### Activities

**1. Match the words from the left column with the Russian equivalents from the right column.**

- |                      |               |
|----------------------|---------------|
| 1) change one's mind | a) жара       |
| 2) stomach           | b) платить    |
| 3) offer             | c) рукав      |
| 4) heat              | d) передумать |
| 5) measure           | e) размер     |
| 6) pay               | f) лежать     |
| 7) size              | g) живот      |
| 8) sleeve            | h) измерять   |
| 9) lie               | i) предлагать |
| 10) murmur           | j) бормотать  |

**2. Ask each other 5 questions to the text.**

## Chapter XX HARRIET AMES

When evening came, Stuart still sat by the river. He had a light supper: a cheese sandwich and a drink of water. He slept that night in the warm grass, and the sound of the river was in his ears.

In the morning the sun was warm and bright and Stuart went to swim again. After breakfast he left his car under a cabbage leaf and walked to the post-office. He wanted to fill his fountain-pen from the ink-well in the post-office. When he climbed to the table where the ink-well was, he saw that the door opened, and a girl came in. She was about two inches high. She wore a pretty dress and walked with her head held high<sup>1</sup>.

"That must be Harriet Ames!" thought Stuart and hid behind the ink-well.

The girl went to the mail-boxes<sup>2</sup>, opened her mail-box and took out her letters. She was very pretty and it was the first time that Stuart saw a person who wasn't taller than himself. He wanted to get down to the floor and speak to her, but he was afraid to speak to a girl whom he didn't know. All his boldness left him, and he stayed behind the ink-well. Only when Harriet was out of sight<sup>3</sup> Stuart went out of the post-office and ran to the store.

<sup>1</sup> **walked with her head held high** — шла, высоко подняв голову

<sup>2</sup> **the mail-boxes** — ящики для писем (адресату могут доставлять письма не домой, а в почтовое отделение, в специальный ящик с его номером)

<sup>3</sup> **was out of sight** — скрылась из виду

<sup>1</sup> **with his hands under his head** — заложив руки за голову

"Have you any letter-paper?" he asked his friend the storekeeper. "I must write a letter."

The storekeeper helped Stuart to climb up to the counter and found some nice letter-paper for him. Stuart took out his fountain-pen, set down on a box of matches and began a letter to Harriet.

"MY DEAR MISS AMES," he wrote. "I am a young person of modest proportions.<sup>1</sup> I was born in New York City, but at the present moment I am travelling on business. My travels have brought me to your town. Yesterday the storekeeper in the general store told me about you."

At that moment Stuart's pen ran dry<sup>2</sup>.

"Oh, dear! I have forgotten to fill my fountain-pen!" cried Stuart. "Please give me a bottle of ink," he said to the storekeeper. The storekeeper brought a bottle of ink, but it was so big that Stuart could not reach the top of it. So the storekeeper took Stuart by the tail and lowered him, head first,<sup>3</sup> into the bottle. Stuart filled his pen and went back to his letter.

"Forgive me, Miss Ames, for my boldness, but there are very few people in the world who are only two inches high. I say 'two inches', but I am a little taller than that<sup>4</sup>. My only drawback is that I look like a mouse. If you want to meet me, come to the river tomorrow about five

<sup>1</sup> I am a young person of modest proportions. — Я молодой человек скромных размеров.

<sup>2</sup> Stuart's pen ran dry — в ручке Стюарта кончились чернила

<sup>3</sup> lowered him, head first — опустил его вниз головой (букв. головой вперед)

<sup>4</sup> I am a little taller than that — я немного повыше

o'clock. Don't tell anything to your parents about my letter. I am afraid that they won't like my letter and my mouselike appearance<sup>1</sup>. But you know better your father and mother than I do and I need not give you advice.

"I am staying by the river in a beautiful place at the foot of the hill. Would you like to go for a row in my canoe tomorrow afternoon?<sup>2</sup> At sundown the river flows quietly in the long shadows of the trees and these spring evenings are the best time for boatmen. I like the water, dear Miss Ames, and my canoe is like an old good friend."

Stuart forgot in his excitement<sup>3</sup> that he had no canoe.

"So I shall wait for you at the river about five o'clock. And now I must finish my letter.

"Yours very truly,<sup>4</sup>  
STUART LITTLE."

Stuart put the letter into the envelope and turned to the storekeeper.

"Where can I get a canoe?" he asked.

"Here," said the storekeeper. He went to the souvenir counter<sup>5</sup> and took down a little birchbark canoe. Stuart looked at it for a long time.

"Does it leak?" he asked.

<sup>1</sup> my mouselike appearance — моя мышиная внешность

<sup>2</sup> Would you like to go for a row in my canoe tomorrow afternoon? — Не хотите ли завтра после обеда покататься со мной в челноке?

<sup>3</sup> in his excitement — от волнения

<sup>4</sup> Yours very truly — Искренне ваш

<sup>5</sup> souvenir ['su:vəniə] counter — прилавок с памятными подарками



"It is a nice boat," said the storekeeper. "It will cost you seventy-five cents."

Stuart took out his money and paid the man. Then he looked inside the boat, but did not see any paddles.

"What about paddles?"<sup>1</sup> he asked.

The storekeeper searched among the souvenirs, but he could not find any paddles. So he went to the ice-cream counter and came back with two little cardboard spoons for ice-cream.

"You can use these spoons instead of paddles," he said.

Stuart took the spoons, but he did not like them.

"Of course, I can use them instead of paddles, but I don't want to meet an American Indian when I have one of these things in my hand," he said.

The storekeeper carried the canoe and the paddles out in front of the store and set them down in the street. Stuart took a piece of rope from his pocket, tied the paddles to the canoe, put the canoe up on his head and walked away. He was proud that he could handle boats so easily, and liked to show off<sup>2</sup>.

- 3) Stuart didn't speak to the girl.
- 4) he wrote a letter to Harriet.
- 5) Stuart's pen ran dry.
- 6) Stuart asked Harriet not to tell her parents about his letter.
- 7) the storekeeper gave Stuart spoons for ice-cream.
- 8) Stuart was proud when he walked away from the store.

**2. Retell Stuart's letter close to the text (in direct speech).**

## **Activities**

**1. Say why:**

- 1) Stuart went to the post-office.
- 2) Stuart thought that the girl was Harriet Ames.

<sup>1</sup> **What about paddles?** — А где же весла? (букв. А как насчет весел?)

<sup>2</sup> **liked to show off** — любил покрасоваться



## Chapter XXI

### AN EVENING ON THE RIVER

When Stuart came back to his camp by the river, he was tired and hot<sup>1</sup>. He put the canoe in the water and saw that it leaked. In a few seconds it was half full of water.

"Oh, dear," he said, "the canoe leaks! I paid seventy-five cents for it, and now I shall not be able to take Harriet out in this boat."

Then he pulled the canoe out on the bank for repairs. He found a hole in the bottom. Then he climbed a fir-tree and found some gum. With this gum he stopped the leak<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> **he was tired and hot** — он устал, и ему было жарко

<sup>2</sup> **stopped the leak** — заделал течь

Stuart was a good seaman but he was afraid to get into trouble<sup>1</sup>.

He carried stones from the bank down to the water and put some into the boat for ballast<sup>2</sup>. Then he decided to try the canoe. It was all right, but Stuart was sorry that he did not have anything better than a cardboard spoon for a paddle.

All that afternoon Stuart worked on the canoe. In the evening he opened a can of ham, cut a dandelion and had a light supper of ham and dandelion milk. After supper he lay down under a flower, shut his eyes and dreamed about his trip with Harriet.

"I shall swim and get her a water-lily and she will see what a good swimmer I am," he thought.

Suddenly Stuart opened his eyes and sat up. He remembered his letter to Harriet.

"I dropped it into the letter-box but it was so small! Perhaps the postman did not see it!" he thought.

He lay for a while and listened to the sound of the river, then he fell asleep.

The next morning was cloudy. Stuart hid the canoe under a cabbage leaf, tied it to a stone and went to the town to buy some new shirts.

Stuart returned from the town with a headache. He was nervous. He spent the afternoon trying on different shirts and combing his whiskers.<sup>3</sup> He put on a clean shirt

<sup>1</sup> **to get into trouble** — попасть в беду

<sup>2</sup> **for ballast** — в качестве балласта (см. ниже: **for a paddle** — в качестве весла, вместо весла)

<sup>3</sup> **He spent the afternoon trying on different shirts and combing his whiskers.** — Он провел середину дня, примеряя разные рубашки и расчесывая усы.

at two o'clock, another at three o'clock, and another at a quarter past four. About five o'clock he began to look at his watch nervously. He combed his whiskers once more<sup>1</sup> and looked at the sky. The sky was rainy.

Stuart was so tired that he decided to lie down for a moment and have a little rest. But as soon as he closed his eyes he heard a voice behind him.

"Hello," said the voice, "are you Mr. Little?"

It was Harriet!

"Hello," said Stuart and got up quickly. "Yes, I am Stuart Little. It's nice of you to come."<sup>2</sup>

"It was very good of you to ask me,"<sup>3</sup> said Harriet and smiled. She looked very nice. She wore a white sweater and a black skirt and carried a box of peppermints in her hand.

"Not at all,"<sup>4</sup> said Stuart. "I only wish we had better weather.<sup>5</sup> I am afraid it is going to rain."

Harriet looked at the sky. "Oh, well," she said, "if it rains, it rains<sup>6</sup>."

"Of course," repeated Stuart, "if it rains, it rains. My canoe is not far from here. May I help you?" And he offered her his arm. Stuart was a very polite mouse, but Harriet said that she did not need any help. She was a strong girl and was not afraid to fall.

<sup>1</sup> **once more** — еще раз

<sup>2</sup> **It's nice of you to come.** — Как мило, что вы пришли.

<sup>3</sup> **It was very good of you to ask me** — Очень любезно было с вашей стороны пригласить меня

<sup>4</sup> **Not at all** — Не стоит благодарности

<sup>5</sup> **I only wish we had better weather.** — Мне бы только хотелось, чтобы погода была лучше.

<sup>6</sup> **if it rains, it rains** — дождь так дождь

"I'll show you my canoe," said Stuart. "It is there, under that cabbage leaf. I have hidden it in the morning. This way, please..."<sup>1</sup> But where is it?"

Stuart's heart sank.<sup>2</sup>

"Somebody has stolen the canoe!" he said with tears in his eyes.

Then he began to run up and down the bank<sup>3</sup>. He looked for the canoe everywhere. Harriet helped him in his search. At last they found the canoe. It looked awful.

"Some big boy<sup>4</sup> took it and played with it!" thought Stuart.

Mud was all over the boat, one of the paddles was broken, and a long piece of rope was tied<sup>5</sup> to one end. It looked just like a birchbark canoe looks when big boys play with it.

Stuart was heart-broken. He did not know what to do. He sat down on the bank and buried his head in his hands<sup>6</sup>.

"What's the matter?" asked Harriet.

"Miss Ames," said Stuart in a trembling voice. "I prepared everything so beautifully. And now look!"

"Oh, we can repair this canoe and go out in it," said Harriet.

But Stuart did not like the idea.

<sup>1</sup> **This way, please...** — Сюда, пожалуйста...

<sup>2</sup> **Stuart's heart sank.** — У Стюарта упало сердце.

<sup>3</sup> **up and down the bank** — вдоль берега, назад и вперед

<sup>4</sup> **Some big boy** — Какой-то большой мальчишка

<sup>5</sup> **was tied** — был привязан

<sup>6</sup> **buried ['berid] his head in his hands** — обхватил голову руками

"It's no use,"<sup>1</sup> he said. "Look at that rope! I shall never be able to get it off."<sup>2</sup>

"Never mind the rope!"<sup>3</sup> said Harriet. "We can pretend that we are fishing." She could not understand why Stuart was so heart-broken.

"I don't *want* to pretend that I am fishing," cried Stuart. "Besides, look at that mud! *Look* at it!"

Harriet sat down beside Stuart. She offered him a peppermint but he shook his head. He could not eat.

"Well," she said, "it is beginning to rain. If you are not going to take me out in your canoe, I shall go home. I don't understand why you are so heart-broken. Would you like to come up to my house?"<sup>4</sup> After dinner you may take me to the dance. It will cheer you up."

"No, thank you," said Stuart. "I don't know how to dance. Besides, I am going to get up early in the morning. I'll be on the road at daybreak."

"Are you going to sleep out in all this rain?"<sup>5</sup> asked Harriet.

"Certainly," said Stuart. "I'll sleep under the canoe."

Harriet shrugged her shoulders.

"Well," she said, "good-bye, Mr. Little."

---

<sup>1</sup> **It's no use** — Бесполезно

<sup>2</sup> **I shall never be able to get it off.** — Мне ни за что не удастся ее отвязать.

<sup>3</sup> **Never mind the rope!** — Не обращайтесь внимания на веревку!

<sup>4</sup> **Would you like to come up to my house?** — Не хотите ли зайти ко мне домой?

<sup>5</sup> **to sleep out in all this rain** — спать под открытым небом в такой дождь

"Good-bye, Miss Ames," said Stuart. "I am sorry that our evening on the river had to end like this."<sup>1</sup>

"So am I," said Harriet. And she walked away, leaving Stuart alone with his broken dreams and his broken canoe.

## Activities

### 1. Guess what it is.

- 1) a small boat
- 2) thick paper
- 3) a yellow flower that later becomes white and fluffy (пушистый)
- 4) a man who brings letters
- 5) you use them to row a boat
- 6) a vegetable with many leaves

### 2. Choose the right answer.

- 1) When Stuart put the canoe in the water, he saw that
  - a) the paddles were broken.
  - b) there was mud all over it.
  - c) it leaked.
- 2) For ballast Stuart put some
  - a) stones.
  - b) cans of ham.
  - c) cardboard spoons.

---

<sup>1</sup> **I am sorry that our evening on the river had to end like this.** — Мне жаль, что наш вечер на реке так закончился.



## Chapter XXII TO THE NORTH

- 3) He dreamed about his
  - a) life at home.
  - b) trip with Harriet.
  - c) friend Margalo.
- 4) Stuart hid the canoe under
  - a) a tree.
  - b) a cabbage leaf.
  - c) a big stone.
- 5) Harriet carried
  - a) a box of sweets.
  - b) a box of peppermints.
  - c) a long piece of rope.
- 6) Stuart thought that somebody had
  - a) played with the canoe.
  - b) stolen the canoe.
  - c) swum away in the canoe.
- 7) Stuart decided to
  - a) repair the boat.
  - b) fish from the boat.
  - c) give up the idea of taking Harriet out in the canoe.
- 8) Stuart
  - a) took Harriet to the dance.
  - b) went up to Harriet's house.
  - c) was left alone on the bank.

### 3. Act out two dialogues between Stuart and Harriet.

Stuart slept under the canoe that night. He woke up at four o'clock. The rain had stopped.<sup>1</sup> The birds began to sing in the trees. Stuart looked up. He always looked at all birds because he hoped to find Margalo among them. But Margalo was not there.

He got into his car and drove off. At the end of the town he found a filling station and stopped to buy some gas.

"Five, please," he said to the owner of the filling station.

The man looked at the tiny automobile in surprise.

"Five what?" he asked.

"Five drops," said Stuart. But the man shook his head and said that he could not sell five *drops* of gas.

"Why can't you?" asked Stuart. "You need the money and I need the gas."

The owner of the filling station thought a little, then he went inside and came back with a dropper. Stuart opened the tank of his car and the man put in five drops of gas. "I have never done such a thing before," he said.

When everything was over, Stuart paid the money. Then he got in the car, pressed the starter button and drove off.

The sky was bright, and a cloud of morning mist hung over the river. The town was still asleep. Stuart's car went fast along the streets and Stuart was glad to be on the road again.

When he drove out of town he saw two roads. One road led to the west, the other road led to the north.

<sup>1</sup> The rain had stopped. — Дождь прошел.

Stuart decided to think the situation over. He stopped his car and got out.

Suddenly he saw a man sitting in a ditch by the side of the road. The man had a heavy leather belt on, and there were spurs on his legs. So Stuart understood that he was a repair-man of the telephone lines.

"Good morning," said Stuart in a friendly voice. The repair-man raised one hand to his head in a salute<sup>1</sup>. Stuart sat down in the ditch beside him and took a deep breath of the fresh, sweet air<sup>2</sup>. "It's going to be a fine day,"<sup>3</sup> he said.

"Yes," answered the repair-man, "a fine day. It is nice to climb poles on such a fine day."

"I wish you good weather," said Stuart. "By the by, do you ever see birds at the tops of your poles?"

"Yes, I see a lot of birds," said the repair-man.

"Well, if you meet a bird named Margalo," said Stuart, "please write to me. Here's my card."

"What does she look like? Describe her," said the repairman and took out a pencil and a notebook.

"She is brown," said Stuart. "Brown with a yellow breast."

"Where does she come from?"

"She comes from fields once tall with wheat, from pastures deep in fern and thistle; she comes from vales of meadow-sweet and she loves to whistle."

The repairman wrote it all down quickly: "Fields—wheat—pastures, fern and thistle. Vales, meadow-sweet.

<sup>1</sup> in a salute [sə'lu:t] — в знак приветствия

<sup>2</sup> took a deep breath of the fresh, sweet air — глубоко вдохнул свежий душистый воздух

<sup>3</sup> It's going to be a fine day — Прекрасный будет денек

Likes to whistle." Then he put his notebook and Stuart's card back in his pocket.

"I'll keep my eyes open,"<sup>1</sup> he promised.

Stuart thanked him. They sat for a while in silence. Then the man spoke.

"Which way are you going?"<sup>2</sup> he asked.

"North," said Stuart.

"North is nice," said the repair-man. "I always like to go north. Of course, south-west is good, too."

"Yes, I think it is," said Stuart thoughtfully.

"And east is also good," continued the man. "But I think you are right if you go north. There is something about north<sup>3</sup>, something unusual. I think that a person who is going north is not making a mistake."

"I think so, too," said Stuart. "From now on I shall travel north<sup>4</sup> until I find my friend Margalo."

"You are a brave fellow," said the repair-man. "By the by, when I am repairing a broken telephone line, I sometimes find wonderful places," continued the repair-man. "Swamps where cedars grow and turtles lie in the sun. I go across fields, and I eat my lunch in pastures covered with fern and thistle, under blue sky. I have spent winter nights in thick woods, where the snow was deep and soft. I know lakes in the north where there is nothing but fish and birds and, of course, the telephone lines. I know all

<sup>1</sup> I'll keep my eyes open — Буду смотреть во все глаза

<sup>2</sup> Which way are you going? — Куда держите путь?

<sup>3</sup> There is something about north — В севере есть что-то такое

<sup>4</sup> From now on I shall travel north — Отныне я буду двигаться все дальше на север

these places well. They are a long way from here<sup>1</sup>, don't forget that. And a person who is looking for something does not travel very fast."

"That is true," said Stuart. "Well, it is time to go. Thank you for your friendly talk."

"Not at all," said the repair-man. "I hope that you will find that bird."

Stuart got out of the ditch, climbed into his car, and drove along the road that led toward the north. He saw the rising sun above the hills on his right<sup>2</sup>. As he looked ahead into the great land that lay before him, the way seemed very long. But the sky was bright, and Stuart felt that it was the right way to go<sup>3</sup>.

### Activities

#### 1. Complete the sentences.

- 1) We had to stop at ... to buy some gas.
- 2) A faucet in the bathroom is leaking. We have to ... it.
- 3) A rocker had a black ... jacket on.
- 4) To put in the eye drops we bought ... .
- 5) In the aquarium we saw sea ... . They were very big and funny.
- 6) My little brother is learning ... by putting two fingers in his moth.
- 7) The boy's bike fell into ... and broke his leg.

<sup>1</sup> They are a long way from here — До них отсюда далеко

<sup>2</sup> on his right — справа от него

<sup>3</sup> that it was the right way to go — что он на верном пути

- 8) I asked the way to the museum and the woman told me to ... and then turn to the left.
- 9) All along the road we saw telegraph ... .
- 10) White bread is made of ... .

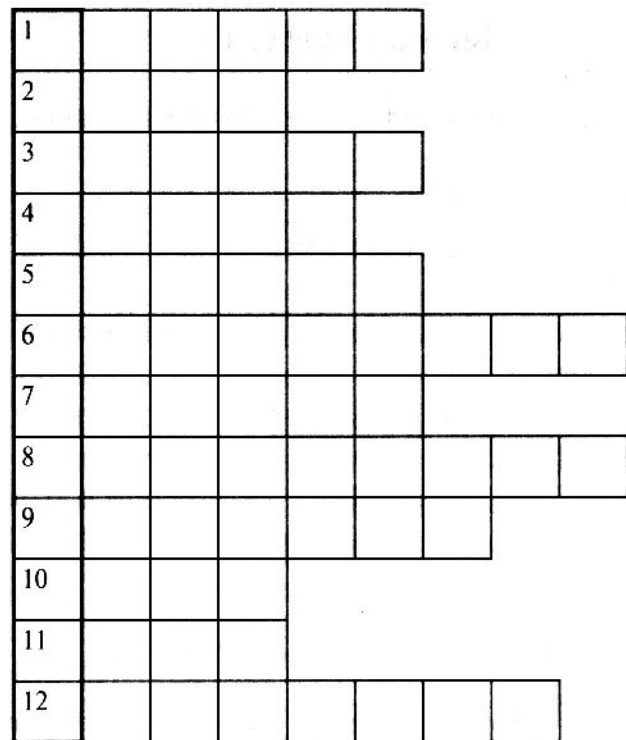
2. Make up a written translation of the final episode of the story beginning with the words ... and up to the end. Choose the best translation.

### Revision Exercises

1. Make up a summary of the book (8–10 sentences).
2. Imagine that you are:
  - 1) Stuart. Tell the class about some episode of your life.
  - 2) Snowball. Speak about your relations with Stuart and Margalo.
  - 3) Margalo. Tell the class how you got into the Littles' house and why you flew away.
  - 4) Mr. Little. Speak about your second son Stuart (what he looked like, what you liked about him, why he left home, etc).
3. Think of your version of the end of the book.
4. Guess the following words. If you guess them correctly you'll read the title of the book in the left vertical row.

- 1) a synonym of *a sailor*
- 2) something that most of animals have
- 3) not just (справедливый)

- 4) an antonym of *dead*
- 5) a synonym of *to save*
- 6) a poisonous mushroom
- 7) it helps us to climb up
- 8) you can't see it
- 9) a synonym of *to shiver*
- 10) a synonym of *a journey*
- 11) I wish you good ...
- 12) you put a letter in it



Keys:

invisible, tremble, trip, luck, envelope  
 seaman, tail, unfair, alive, rescue, toadstool, ladder

## Vocabulary

### A

**able** ['eɪbl] *a* способный

**to be able (to)** мочь, быть в состоянии

**aboard** [ə'bo:d] *adv* на борту, на корабле

**above** [ə'blʌv] *prp* над

**accident** ['æksɪdənt] *n* случай; несчастный случай

**acrobat** ['ækrəbæt] *n* акробат

**across** [ə'krɒs] *prp* через, поперек

**act** [ækt] *v* поступать, вести себя, действовать

**adventure** [əd'ventʃə] *n* приключение

**advice** [əd'vaɪs] *n* совет

**advise** [əd'vaɪz] *v* советовать

**afraid** [ə'freɪd] *a predic.* испуганный

**to be afraid (of)** бояться

**after all** в конце концов

**again** [ə'geɪn] *adv* опять, снова

**against** [ə'geɪnst] *prp* против; к

**ahead** [ə'hed] *adv* впереди, вперед

**to look ahead** смотреть вдаль, всматриваться

**aim** [eɪm] *n* цель

**to take aim** целиться

**air** [eə] *n* воздух

**airplane** ['ɛəpleɪn] *n* самолет

**alive** [ə'laɪv] *a* живой

**almost** ['ɔ:lmoʊst] *adv* почти

**alone** [ə'ləʊn] *a* один, одна

**along** [ə'lɒŋ] *prp* вдоль, по; с собой, вместе

**among** [ə'mʌŋ] *prp* среди

**Angora cat** [æn'gɔ:rə'kæt] ангорская кошка

**angrily** ['æŋgrɪli] *adv* сердито

**another** [ə'nʌðə] *pron* еще один, другой



**anywhere** ['eniweə] *adv* где-нибудь; нигде (*в отриц. предл.*)  
**appearance** [ə'piərəns] *n* вид, наружность  
**applesauce** ['æple'sɔ:s] *n* яблочное пюре (*амер.*)  
**around** [ə'raʊnd] *prp* вокруг; около, по  
     **to be around** быть поблизости  
     **to walk around town** гулять по городу  
**arrow** ['ærou] стрела  
**as** [æz, əz] *adv* как; *сj* когда; так как  
     **as ... as** так же как  
     **as soon as** как только  
     **as though** как если бы, как будто  
**asleep** [ə'sli:p] *a predic.* спящий  
     **to be asleep** спать  
     **to fall asleep** заснуть  
**at** [æt, ət] *prp* в, на, при, за  
**attract** [ə'trækt] *v* привлекать  
**aunt** [ɑ:nt] *n* тетя  
**automobile** ['ɔ:temebi:l] *n* автомобиль  
**avenue** ['ævinju:] *n* проспект (*амер.*), авеню  
**awake** [ə'weɪk] (*awoke, awaked*) *v* будить  
**awaken** [ə'weɪkən] *v* будить, просыпаться  
**awful** ['ɔ:ful] *a* ужасный  
**awoke** [ə'wouk] *см.* **awake**  
**aye** [aɪ] *int мор.* есть!

## В

**baby** ['beɪbɪ] *n* ребенок, младенец  
**back** [bæk] *n* спина; *a* задний  
     **back and forth** взад и вперед  
**backward** ['bækwəd] *adv* назад  
**badly** ['bædli] *adv* плохо  
**bag** [bæg] *n* мешок  
**ballast** ['bæləst] *n* балласт

**banana** [bə'nɑ:nə] *n* банан  
**bank** [bæŋk] *n* берег  
**barometer** [bə'rɒmɪtə] *n* барометр  
**basket** ['bɑ:skɪt] *n* корзина  
**bath-tub** ['bɑ:θtʌb] *n* ванна  
**battle** ['bætl] *n* бой  
**beat** [bi:t] (**beat, beaten**) *v* бить(ся), побеждать, обгонять  
**beautiful** [bjʊ:təfʊl] *a* красивый  
**beautifully** ['bjʊ:təfʊli] *adv* прекрасно, превосходно  
**became** [bi'keɪm] *см.* **become**  
**because** [bi'kɔ:z] *сj* потому что, так как  
     **because of** из-за  
**become** [bi'kʌm] *v* становиться  
**before** [bi'fɔ:] *сj* прежде чем, перед тем как  
     **the day before** накануне  
     **the night before Christmas** канун рождества  
**beg** [beg] *v* просить  
     **I beg your pardon** прошу прощения, извините  
**belong** [bi'lɒŋ] (**to**) *v* принадлежать  
**below** [bi'ləʊ] *adv* внизу, ниже  
**belt** [belt] *n* пояс  
**bend** [bend] (**bent, bent**) *v* сгибаться  
**bent** [bent] *см.* **bend**  
**beside** [bi'saɪd] *prp* рядом с  
**besides** [bi'saɪdz] *adv* кроме того  
**best** [best] *a* лучший, наилучший (*превосх. степен. от good*)  
**bet** [bet] (**bet, betted**) *v* держать пари  
**between** [bi'twi:n] *prp* между  
**beware** [bi'weə] *v* беречься, остерегаться  
**birchbark** ['bɜ:tʃbɑ:k] *n* береста  
**birth** [bɜ:θ] *n* рождение  
**bit** [bit] *n* кусочек  
     **a bit** немного

**blew** [blu:] *см. blow*  
**blind** [blaɪnd] *а* слепой  
**board** [bɔ:d] *н* доска  
**boat** [bəʊt] *н* судно, лодка, шлюпка  
**boatman** ['bəʊtmən] *н* катающийся на лодке, гребец (*pl* boatmen)  
**bold** [bəʊld] *а* смелый; самоуверенный  
**boldly** ['bəʊldli] *adv* смело  
**boldness** ['bəʊldnis] *н* смелость  
**bone** [bəʊn] *н* кость  
**bookshelf** ['bʊkʃelf] *н* книжная полка  
**born** [bɔ:n] *а* рожденный  
*be born* родиться  
**both** [bəʊθ] *pron* оба  
**bother** ['bɒðə] *int* к черту, долой  
**bottle** ['bɒtl] *н* бутылка  
**bottom** ['bɒtəm] *н* дно, днище  
**bow** [bəʊ] *н* лук  
**boy** [bɔɪ] *н* мальчик  
**brandy** ['brændɪ] *н* бренди (*спиртной напиток*)  
**bravely** ['breɪvli] *adv* храбро  
**bravo** ['brɑ:vəʊ] *int* браво!  
**break**<sup>1</sup> [breɪk] (**broke, broken**) *в* ломать; взламывать  
**break**<sup>2</sup> *н* перемена  
**breast** [breɪst] *н* грудь  
**breathe** [bri:ð] *в* дышать  
**breeze** [bri:z] *н* бриз, ветер  
**bridge** [brɪdʒ] *н* мост  
**broken** ['brəʊkən] *а* разбитый; сломанный  
**broom** [bru:m] *н* метла, швабра  
**broth** [brɒθ] *н* бульон  
**brother** ['brʌðə] *н* брат  
**brush** [brʌʃ] *в* чистить; *н* щетка  
**bubble** ['bʌbl] *н* пузырь

**build** [bɪld] (**built, built**) *в* строить  
**bump** [bʌmp] *в* ударять(ся); (**into**) врезаться, натолкнуться  
**bundle** ['bʌndl] *н* узел  
**bureau** [bjʊə'rou] *н* бюро  
**bury** ['beri] *в* хоронить, прятать  
**bus company** ['blas 'kʌmpəni] автобусное управление  
**bush** [bʊʃ] *н* куст  
**business** ['biznis] *н* дело  
*on business* по делу  
**busy** ['bɪzi] *а* занятой  
**butter** ['bʌtə] *н* масло (сливочное)  
**butterfly net** сачок для ловли бабочек  
**button** ['bʌtn] *н* пуговица  
**buy** [baɪ] (**bought, bought**) *в* покупать  
*by* [baɪ] *prp* у, около, посредством  
*by the by* кстати

## С

**cabin** ['kæbɪn] *н* каюта  
**cage** [keɪdʒ] *н* клетка  
**cake of soap** кусок мыла  
**call** [kɔ:l] *в* звать; называть  
*to call back* откликнуться  
**calm** [kɑ:m] *а* спокойный  
**calmly** ['kɑ:mlɪ] *adv* спокойно  
**camp** [kæmp] *н* стоянка  
**can** *н* жестяная банка; бак  
**cannon** ['kænpən] *н* пушка  
**canoe** [kə'nu:] *н* каноэ, челнок, байдарка  
**cap** [kæp] *н* шапочка, кепка  
**car** [kɑ:] *н* машина, автомобиль  
**card** [kɑ:d] *н* карточка (*также* визитная)  
**cardboard** ['kɑ:dbɔ:d] *н* картон

**care** [kəə] *n* забота; осторожность  
**to take care of** заботиться  
**careful** ['keəful] *a* осторожный  
**carefully** ['keəfʊli] *adv* осторожно, внимательно  
**catch** [kætʃ] (**caught, caught**) *v* ловить, поймать; схватить; заразиться  
**to catch cold** простудиться  
**cause** [kɔ:z] *v* причинять; вызывать  
**cave** [keɪv] *n* пещера  
**cedar** ['si:də] *n* кедр  
**cellar** ['selə] *n* подвал  
**cent** [sent] *n* цент  
**central** ['sentrəl] *a* центральный  
**centre** ['sentə] *n* центр, середина  
**certainly** ['sə:tnli] *adv* конечно  
**chairman** ['tʃeəmən] *n* председатель  
**chalk** [tʃɔ:k] *n* мел  
**change** [tʃeɪndʒ] *v* менять(ся), сменять  
**chatter** ['tʃætə] *v* стучать; дребезжать; болтать  
**cheer** [tʃiə] *v* ободрять  
**to cheer up** утешить(ся), ободрить(ся)  
**cheerfully** ['tʃiəfʊli] *adv* бодро  
**cheese** [tʃi:z] *n* сыр  
**chilled** [tʃɪld] *a* промерзший, продрогший  
**chocolate** ['tʃɒkəlɪt] *n* шоколад  
**Christmas** ['krɪsməs] *n* рождество  
**cigarette** [ˌsɪgə'ret] *n* сигарета, папироса  
**cigarette box** папиросная коробка  
**clear** [kliə] *v* очищать, прочищать  
**clever** ['klevə] *a* умный  
**climb** [klaɪm] *v* подниматься, влезать; карабкаться  
**to climb out** выбираться  
**to climb up** взбираться  
**clip** [klɪp] *n* скрепка

**clock** [klɒk] *n* часы  
**close** [klaʊs] *adv* близко  
**closely** ['klaʊsli] *adv* внимательно  
**cloudy** ['klaʊdi] *a* облачный  
**club** [klʌb] *n* клуб  
**coin** [kɔɪn] *n* монета  
**cold** [kəʊld] *n* холод, простуда; *a* холодный, замерзший  
**to be cold** мерзнуть  
**to catch cold** простудиться  
**colour** ['kʌlə] *n* цвет  
**comb** [kəʊm] *n* гребенка; *v* расчесывать  
**come** [kʌm] (**came, come**) *v* приходить  
**to come back** возвращаться  
**to come out** выходить  
**to come up** подходить  
**comfortable** ['kʌmfətəbl] *a* удобный  
**command** [kə'mɑ:nd] *n* команда, командование; *v* командовать  
**company** ['kʌmpəni] *n* компания, общество  
**keep somebody company** составить компанию кому-л.  
**compass** ['kʌmpəs] *n* компас  
**comrade** ['kɒmri:d] *n* товарищ  
**conclusion** [kən'klu:ʒn] *n* заключение, вывод  
**conductor** [kən'dʌktə] *n* кондуктор  
**consult** [kən'sʌlt] *v* справляться, искать нужное слово (*в словаре*)  
**continue** [kən'tɪnju:] *v* продолжать(ся), тянуть(ся)  
**conversation** [ˌkɒnvə'seɪʃn] *n* разговор  
**cool** [ku:l] *a* прохладный  
**cord** [kɔ:d] *n* шнур, веревка, канат; тетива (*лука*); струна (*рояля*)  
**corner** ['kɔ:nə] *n* угол  
**correct** [kə'rekt] *a* правильный, верный; *adv* правильно  
**correctly** [kə'rektlɪ] *adv* правильно

**corridor** ['kɒrɪdɔ:] *n* коридор  
**cost** [kɒst] (**cost, cost**) *v* стоить  
**count** [kaunt] *v* считать  
**counter** ['kauntə] *n* прилавок  
**course** [kɔ:s]: **of course** конечно  
**cover** ['kʌvə] *v* покрывать  
**crash** [kræʃ] *n* треск  
**crawl** [krɔ:l] *v* ползать, ползти  
**creature** ['kri:tʃə] *n* существо  
**crest** [krest] *n* гребень (*волны*)  
**cross** [kros] *v* скрещивать  
**crowd** [kraud] *n* толпа; *v* толпиться  
**crowded** ['kraudid] *a* переполненный, забитый битком  
**cry** [kraɪ] *v* кричать; плакать; *n* крик  
**cup** [kʌp] *n* чашка  
**cut** [kʌt] (**cut, cut**) *v* резать, срезать  
**to cut off** отрезать

## D

**dandelion** ['dændɪlaɪən] *n* одуванчик  
**danger** ['deɪndʒə] *n* опасность  
**dangerous** ['deɪndʒərəs] *a* опасный  
**dare** [deə] *v* сметь  
**daring** ['deərɪŋ] *n* смелость, отвага  
**darkness** ['dɑ:knis] *n* темнота; мрак  
**daybreak** ['deɪbreɪk] *n* рассвет  
**at daybreak** на рассвете  
**day-time** ['deɪtaɪm] *n* дневное время, день  
**dead** [ded] *a* мертвый  
**deaf** [def] *a* глухой  
**death** [deθ] *n* смерть  
**deck** [dek] *n* палуба  
**deep** [di:p] *a* глубокий; *adv* глубоко

**deeply** ['di:pli] *adv* глубоко  
**delight** [dɪ'laɪt] *n* восторг  
**dentist** ['dentɪst] *n* зубной врач  
**describe** [dɪs'kraɪb] *v* описывать  
**description** [dɪs'krɪpʃn] *n* описание  
**dictionary** ['dɪkʃənərɪ] *n* словарь  
**die** [daɪ] *v* умирать  
**different** ['dɪfrənt] *a* другой; различный  
**difficult** ['dɪfɪkəlt] *a* трудный  
**dime** [daɪm] *n* монета в десять центов (*амер.*)  
**dip** [dɪp] *v* погружать  
**to dip out** черпать  
**direct** [dɪ'rekt] *a* прямой  
**dirty** ['dɜ:ti] *a* грязный  
**disappear** [ˌdɪsə'piə] *v* исчезать  
**discipline** ['dɪsɪplɪn] *n* дисциплина  
**discuss** [dɪs'kʌs] *v* обсуждать  
**ditch** [dɪtʃ] *n* канава  
**dizzy** ['dɪzi] *a* чувствующий головокружение  
**to feel dizzy** испытывать головокружение  
**dock** [dɒk] *n* док  
**dollar** ['dɒlə] *n* доллар  
**doorman** ['dɔ:mæn] *n* швейцар  
**doubt** [daʊt] *n* сомнение  
**down** [daʊn] *adv* вниз, внизу; *prp* по  
**to fall down** упасть  
**to go down** спускаться  
**downstairs** ['daʊn'steəz] *adv* вниз, внизу; на первом этаже  
**to go downstairs** спуститься  
**drain** [dreɪn] *n* канализационная труба  
**draw** [drɔ:] (**drew, drawn**) *v* тащить, тянуть  
**to draw out** извлекать  
**to draw conclusions** делать выводы  
**drawback** ['drɔ:bæk] *n* недостаток



**dreadful** ['dredful] *a* ужасный, отвратительный  
**dream** [dri:m] *v* видеть сны, мечтать; *n* сон, мечта  
**drink** [driŋk] (**drank, drunk**) *v* пить, пьянствовать; *n* напиток, питье; глоток  
**drive** [draɪv] (**drove, driven**) *v* ехать, вести машину  
     **to drive into** въехать, врезаться  
     **to drive off** уехать  
     **to drive up** подъехать  
**driver** ['draɪvə] *n* шофер  
**drop** [drɒp] *v* падать, ронять; *n* капля  
     **nose drops** капли от насморка  
**dropper** ['drɒpə] *n* пипетка  
**drove** [drouv] *см.* **drive**  
**dry** [draɪ] *a* сухой  
**dryly** ['draɪli] *adv* сухо  
**during** ['djuəriŋ] *prp* в течение, во время  
**duty** ['dju:ti] *n* долг, обязанность

## Е

**each** [i:tʃ] *pron* каждый  
     **each other** друг друга  
**east** [i:st] *n* восток; *a* восточный  
**eastern** ['i:stən] *a* восточный  
**egg** [eg] *n* яйцо  
**electric** [ɪ'lektrɪk] *a* электрический  
**elm-tree** ['elmtri:] *n* вяз  
**else** [els] *pron* другой; *adv* еще, кроме  
**empty** ['eptɪ] *a* пустой  
**engine** ['endʒɪn] *n* мотор  
**enough** [ɪ'naʃ] *adv* достаточно, довольно  
**enraged** [ɪn'reɪdʒd] *a* взбешенный  
**enter** ['entə] *v* входить  
**entrance** ['entrəns] *n* вход

**envelope** ['envɪləʊp] *n* конверт  
**escape** [ɪs'keɪp] *n* спасение  
     **to have a narrow escape** с трудом спастись  
**even** ['i:vən] *adv* даже  
**ever** ['evə] *adv* когда-либо; всегда  
**everybody** ['evrɪbɒdi] *pron* каждый; все  
**everyone** ['evriwʌn] = **everybody**  
**everywhere** ['evriweə] *adv* всюду, везде  
**except** [ɪk'sept] *prp* кроме  
**excited** [ɪk'saɪtɪd] *a* возбужденный, взволнованный  
**excitement** [ɪk'saɪtmənt] *n* волнение  
**excuse** [ɪks'kju:z] *v* извинять, прощать  
**exercise** ['eksəsaɪz] *n* упражнение; зарядка  
     **to do one's exercises** делать зарядку  
**explain** [ɪks'pleɪn] *v* объяснять

## Ф

**faint** [feɪnt] *v* падать в обморок  
**fair** [feə] *a* прекрасный, благоприятный, справедливый  
     **fair breeze** попутный ветер  
**fall** [fɔ:l] (**fell, fallen**) *v* падать  
     **to fall asleep** заснуть  
     **to fall down** упасть, свалиться  
**farmer** ['fɑ:mə] *n* фермер, крестьянин  
**fashion** ['fæʃn] *n* мода  
**fast** [fɑ:st] *a* быстрый; *adv* быстро  
**fat** [fæt] *a* жирный, толстый  
**faucet** ['fɔ:sɪt] *n* водопроводный кран (*амер.*)  
**fear** [fiə] *n* страх  
**fed** [fed] *см.* **feed**  
**feed** [fi:d] (**fed, fed**) *v* кормить(ся)  
**feel** [fi:l] (**felt, felt**) *v* чувствовать (себя)  
**feet** [fi:t] *pl см.* **foot**

**fellow** ['felou] *н* человек, парень; приятель  
**little fellow** малыш  
**felt** [felt] *см.* **feel**  
**fence** [fens] *н* изгородь  
**fern** [fə:n] *н* папоротник  
**few** [fju:] *а* мало  
**a few** несколько  
**fight** [fait] (**fought, fought**) *ν* драться, бороться  
**fighting** ['faitɪŋ] *н* драка  
**fill** [fil] *ν* наполнять(ся)  
**filling station** ['fɪlɪŋ 'steɪʃən] бензоколонка (*амер.*)  
**fine** [faɪn] *а* прекрасный, превосходный, красивый  
**finish** ['fɪnɪʃ] *ν* кончать; *н* финиш  
**finish line** линия финиша  
**fir-tree** ['fə:tri:] *н* ель  
**fire** ['faɪə] *ν* стрелять  
**fire-place** ['faɪəpleɪs] *н* камин  
**firm** [fə:m] *а* твердый крепкий  
**first** [fə:st] *num* первый; *adv* сперва, сначала  
**at first** сначала  
**fish** [fɪʃ] *н* рыба; *ν* ловить, удить рыбу  
**to fish for** вылавливать  
**to fish out** выловить, выудить  
**flash-light** ['flæʃlaɪt] *н* электрический фонарик  
**float** [flaʊt] *ν* плыть (*по поверхности воды*)  
**floor** [flɔ:] *н* пол  
**flow** [fləʊ] *ν* течь  
**flower-pot** ['flaʊəpɒt] *н* цветочный горшок  
**fly** [flaɪ] (**flew, flown**) *ν* летать  
**to fly up** взлетать  
**follow** ['fɒləʊ] *ν* следовать  
**food** [fu:d] *н* пища, еда  
**foot** [fu:t] *н* нога (*pl feet*); подножие  
**on foot** пешком

**forget** [fə'get] (**forgot, forgotten**) *ν* забывать  
**forgive** [fə'gɪv] (**forgave, forgiven**) *ν* прощать  
**forward** ['fɔ:wəd] *adv* вперед  
**fountain-pen** ['faʊntɪnpen] *н* авторучка  
**fresh** [frefʃ] *а* свежий  
**frighten** [fraɪtn] *ν* пугать  
**frightened** ['fraɪnd] *а* испуганный  
**front** [frʌnt] *н* фасад, передняя сторона; *а* передний  
**in front of** перед

## G

**gallon** ['gælən] *н* галлон (*мера объема жидкости: около 3,8 л*)  
**garbage** ['gɑ:bɪdʒ] *н* мусор, отбросы  
**garbage can** мусорный бак  
**gas** [gæs] *н* бензин  
**gate** [geɪt] *н* ворота  
**gather** ['gæðə] *ν* собирать(ся)  
**gathering** ['gæðəɪŋ] *а* надвигающийся  
**general** ['dʒenərəl] *а* общий  
**gentleman** ['dʒentlmən] *н* джентльмен  
**get** [get] (**got, got**) *ν* получать, доставать; добираться, попадать; делаться, становиться  
**to get aboard** попасть на борт  
**to get angry** сердиться  
**to get into** забираться  
**to get out** выбираться  
**to get up** вставать  
**giggle** ['gɪgl] *ν* хихикать  
**glad** [glæd] *а predic.* довольный  
**to be glad** радоваться  
**glass** [glɑ:s] *н* стакан; подзорная труба  
**gleam** [gli:m] *ν* блестеть, светиться

**gleming** [ˈgli:miŋ] *a* сверкающий, светящийся  
**go** [ɡou] (**went, gone**) *v* идти, уходить  
     **to go away** уходить, уезжать  
     **to go down** спускаться  
**good night** [ˈɡud ˈnaɪt] *int* доброй ночи  
**grasshopper** [ˈɡra:s, hɒpə] *n* кузнечик  
**great** [ɡreit] *a* большой, огромный, великий  
**greatly** [ˈɡreitli] *adv* очень, весьма  
**grew** [ɡru:] *см.* **grow**  
**ground** [ɡraʊnd] *n* земля  
**grow** [ɡrou] (**grew, grown**) *v* расти, становиться  
**grown** [ɡroun] *a* взрослый  
**guest** [ɡest] *n* гость  
**gum** [ɡʌm] *n* смола

## Н

**hairpin** [ˈheəpiŋ] *n* шпилька  
**hall** [hɔ:l] *n* коридор, зал, передняя  
**ham** [hæm] *n* ветчина  
**hammer** [ˈhæmə] *n* молоток, молоточек  
**handbag** [ˈhændbæg] *n* сумочка (дамская)  
**handkerchief** [ˈhæŋkətʃɪf] *n* носовой платок  
**handle** [ˈhændl] *v* обращаться с чём-л., управлять; рас-  
     поряжаться  
**hang** [hæŋ] (**hung, hung**) *v* вешать, висеть  
     **to hang on** держаться, цепляться  
**happen** [ˈhæpən] *v* случаться, происходить  
**hate** [heit] *v* ненавидеть  
**head** [hed] *n* голова  
**headache** [ˈhedeɪk] *n* головная боль  
**heart** [hɑ:t] *n* сердце  
**heart-broken** [ˈhɑ:t ˌbrʊkən] *a* убитый горем  
**heat** [hi:t] *n* жара

**heavy** [ˈhevi] *a* тяжелый  
**hello** [həˈlou] *int* привет!, алло!, здорово!  
**help!** на помощь!  
**helpless** [ˈhelplɪs] *a* беспомощный  
**hide** [haɪd] (**hid, hidden**) *v* прятать(ся)  
**high** [haɪ] *a* высокий; *adv* высоко  
     **two inches high** ростом в два дюйма  
**hill** [hɪl] *n* холм  
**himself** [hɪmˈself] *pron* себе, себя, сам  
**history** [ˈhɪstəri] *n* история  
**hit** [hɪt] (**hit, hit**) *v* бить, ударять, сбить; *n* удар, попадание  
**hold** [hould] (**held, held**) *v* держать; *n* захват  
     **to hold in** сдерживать(ся)  
     **to take hold of** ухватиться за что-л.  
**hole** [houl] *n* отверстие  
**honest** [ˈɒnɪst] *a* честный  
**hoop** [hu:p] *n* обруч  
**hop** [hɒp] *v* прыгать  
**hope** [houp] *v* надеяться  
**hot-water bottle** [ˈhɒt ˈwɔ:tə ˈbɒtl] *n* грелка  
**hour** [ˈaʊə] *n* час  
**however** [haʊˈevə] *adv* однако  
**hang** [hæŋ] (**hung, hung**) *v* вешать  
     **to hang up** повесить, положить (телефонную трубку)  
**hunter** [ˈhʌntə] *n* охотник  
**hurry** [ˈhʌri] *v* торопиться, спешить; *n* спешка, торопли-  
     вость  
     **to be in a hurry** спешить, торопиться  
**husband** [ˈhʌzbənd] *n* муж

## И

**ice** [aɪs] *n* лед  
**ice-cream** [ˈaɪs ˈkri:m] *n* мороженое  
**idiotic** [ˌɪdɪˈɒtɪk] *a* идиотский

**illness** ['ɪlnɪs] *n* болезнь  
**immediately** [ɪ'mi:dʒətli] *adv* немедленно  
**important** [ɪm'pɔ:tənt] *a* важный  
**impractical** [ɪm'præktɪkəl] *a* неосуществимый  
**inch** [ɪntʃ] *n* дюйм  
**Indian** ['ɪndiən] *n* индеец  
**ink** [ɪŋk] *n* чернила  
**ink-well** ['ɪŋkwel] *n* чернильница  
**inside** ['ɪn'saɪd] *adv* внутри, внутрь  
**instead** [ɪn'sted] *prp* вместо этого, взамен  
**instead of** [ɪn'sted əv] *prp* вместо  
**instrument** ['ɪnstrəmənt] *n* инструмент  
**insult** [ɪn'sʌlt] *v* оскорблять  
**interested** ['ɪntrɪstɪd] *a* заинтересованный  
**to become interested** заинтересоваться  
**introduce** [ɪntrə'dju:s] *v* знакомить  
**invisible** [ɪn'vɪzəbl] *a* невидимый  
**iron** ['aɪən] *n* железо

## J

**job** [dʒɔb] *n* работа  
**join** [dʒɔɪn] *v* соединять(ся), присоединять(ся)  
**joke** [dʒoʊk] *n* шутка  
**joy** [dʒɔɪ] *n* радость, веселье  
**juice** [dʒu:s] *n* сок  
**jump** [dʒʌmp] *v* прыгать  
**to jump down** спрыгнуть  
**to jump out** выпрыгнуть  
**just** [dʒʌst] *adv* только что, как раз

## K

**keep** [ki:p] (**kept, kept**) *v* держать, удерживать; сохранять, соблюдать

**to keep quiet** молчать, сохранять тишину  
**key** [ki:] *n* клавиша  
**kill** [kɪl] *v* убивать  
**kind<sup>1</sup>** [kaɪnd] *n* вид, род, тип  
**kind<sup>2</sup>** [kaɪnd] *a* добрый, любезный  
**kindly** ['kaɪndli] *adv* любезно  
**king** [kɪŋ] *n* король  
**kiss** [kɪs] *v* (по)целовать  
**kitchen** ['kɪtʃɪn] *n* кухня  
**kitten** ['kɪtn] *n* котенок  
**knee** [ni:] *n* колено  
**kneel** [ni:l] (**down**) (**knelt, knelt**) *v* становиться на колени  
**knife** [naɪf] *n* нож  
**carving knife** нож, которым режут мясо

## L

**ladder** ['lædə] *n* лестница  
**lamp** [læmp] *n* лампа  
**land** [lænd] *n* земля, страна; *v* приставать (к берегу), высаживаться (на сушу)  
**last** [lɑ:st] *a* последний; прошлый  
**at last** наконец  
**late** [leɪt] *a* поздний; *adv* поздно  
**to be late** опаздывать  
**later** ['leɪtə] *adv* позже  
**laugh** [lɑ:f] *v* смеяться, хохотать  
**law** [lɔ:] *n* закон  
**lazy** ['leɪzi] *a* ленивый  
**lead** [li:d] (**led, led**) *v* вести  
**leak** [li:k] *v* давать течь, протекать  
**least** [li:st] *n* малейшее количество, малейшая степень;  
*a* наименьший  
**at least** по крайней мере  
**leather** ['leðə] *n* кожа (*материал*)

**leave** [li:v] (**left, left**) *v* оставлять, покидать; уходить, уезжать  
**left** *a* левый  
**to the left** налево  
**leg** [leg] *n* нога  
**lemonade** ['lemə'neid] *n* лимонад  
**let** [let] (**let, let**) *v* давать, позволять  
**to let out** выпускать  
**let us** давай(те)  
**letter** ['letə] *n* письмо  
**letter-box** ['letə,boks] *n* почтовый ящик  
**library** ['laibrəri] *n* библиотека  
**lie** [lai] (**lay, lain**) *v* лежать  
**to lie down** ложиться  
**life** [laɪf] *n* жизнь  
**light**<sup>1</sup> [laɪt] *n* свет  
**light**<sup>2</sup> *a* легкий  
**like** [laɪk] *a* похожий, подобный; *adv* подобно, как  
**to look like** быть похожим; выглядеть как  
**line** [laɪn] *n* линия; строка  
**lip** [lɪp] *n* губа  
**listen** ['lɪsn] *v* слушать, прислушиваться  
**little** ['lɪtl] *a* маленький; *adv* немного, мало  
**a little** немного  
**little fellow** малыш  
**look** [lʊk] *v* смотреть  
**to look around** оглядеть(ся)  
**to look for** искать  
**to look out** выглядывать  
**lose** [lu:z] (**lost, lost**) *v* терять  
**to lose one's way** заблудиться  
**to lose weight** терять в весе  
**lost** [lɒst] *a* потерянный; пропавший  
**lot** [lɒt] *n*: a lot of много, масса  
**loud** [laʊd] *a* громкий  
**loudly** ['laʊdli] *adv* громко

**louse** [laus] *n* вошь  
**lower**<sup>1</sup> ['ləʊə] *v* опускать, спускать  
**lower**<sup>2</sup> *a* нижний  
**luck** [lʌk] *n* удача; счастье  
**good luck!** желаю удачи!  
**luggage** ['lʌdʒɪdʒ] *n* багаж  
**lunch** [lʌntʃ] *n* второй завтрак  
**lung** [lʌŋ] *n* легкое  
**at the top of one's lungs** во весь голос

## M

**mail-box** ['meɪlbɒks] *n* специальный почтовый ящик  
*(в почтовом отделении)*  
**main** [meɪn] *a* главный  
**mainmast** ['meɪnmɑ:st] *n* грот-мачта  
**maintain** [meɪn'teɪn] *v* поддерживать  
**manner** ['mænə] *n* манера, умение вести себя; *pl* хорошие манеры  
**mark** [mɑ:k] *n спорт.* линия старта  
**mast** [mɑ:st] *n* мачта  
**master** ['mɑ:stə] *n* хозяин  
**match** [mætʃ] *n* спичка  
**matter** ['mætə] *n* дело  
**what is the matter?** в чем дело?  
**maybe** ['meɪbi:] *adv* может быть  
**meadow-sweet** ['medəʊswɪ:t] *n* таволга (*луговое растение с белыми цветами*)  
**meal** [mi:l] *n* еда  
**mean** ['mi:n] *a* подлый  
**measure** ['meɪzə] *v* измерять  
**medicine** ['medsɪn] *n* лекарство  
**medicine dropper** пипетка  
**member** ['membə] *n* член  
**mention** ['menʃn] *v* упоминать



**middle** ['mɪdl] *n* середина

**in the middle** посредине

**might** [maɪt] *n* сила, мощь

**milk** [mɪlk] *n* молоко

**mind**<sup>1</sup> [maɪnd] *v* заботиться; остерегаться; возражать, иметь что-л. против

**mind**<sup>2</sup> *n* ум, мысль

**to change one's mind** передумать

**mine** [maɪn] *pron* мой, моя, мое, мои

**miss** [mɪs] *v* скучать (*по ком-л.*); пропустить

**missing** ['mɪsɪŋ] *a* отсутствующий, пропавший

**mist** [mɪst] *n* туман

**mistake** [mɪs'teɪk] *n* ошибка

**model** ['mɒdəl] *n* модель

**modern** ['mɒdən] *a* современный; новый

**modest** ['mɒdɪst] *a* скромный

**moment** ['mɒmənt] *n* момент; минута

**most** [məʊst] *adv* больше всего (*превосх. степен. от much*)

**most of** большая часть, большинство

**motor** ['məʊtə] *n* мотор

**motoring suit** ['məʊtərɪŋ 'sju:t] шоферский костюм

**mouse** [maʊs] (*pl* mice) *n* мышь, мышонок

**mouse-hole** ['maʊshəʊl] *n* мышиная норка

**mouselike** ['maʊslaɪk] *a* мышиный (вид)

**mouth** [maʊθ] *n* рот; вход

**move** [mu:v] *v* двигать(ся), шевелиться

**much** [mʌʃ] *a, adv* много; очень, гораздо (*при сравнении*)

**mum** [mʌm] *n* мама (*обращение детей к матери*)

**mud** [mʌd] *n* грязь

**murmur** ['mɜ:mə] *v* бормотать

**muscle** ['mʌsl] *n* мускул; мышца

**mushroom** ['mʌʃrʊm] *n* гриб

**music** ['mju:zɪk] *n* музыка

**musical** ['mju:zɪkl] *a* музыкальный; мелодичный

**myself** [maɪ'self] *pron* сам, себя

## N

**nail** [neɪl] *n* гвоздь; *v* прибивать

**named** [neɪmd] *a* по имени, носящий имя

**narrow** ['næroʊ] *a* узкий; трудный

**necessary** ['nesɪsəri] *a* необходимый, нужный

**neck** [nek] *n* шея

**needle** ['ni:dl] *n* игла

**nervous** ['nɜ:vəs] *a* нервный

**nervously** ['nɜ:vəsli] *adv* нервно

**never** ['nevə] *adv* никогда

**news** [nju:z] *n* новость, известие

**next** [nekst] *a* следующий; соседний

**next door** в соседнем доме, по соседству

**night-shirt** ['naɪtʃə:] *n* ночная рубашка

**night-time** ['naɪttaɪm] *n* ночное время, ночь

**nobody** ['nəʊbədi] *pron* никто

**noiseless** ['nɔɪzlis] *a* бесшумный

**noiselessly** ['nɔɪzlisli] *adv* бесшумно

**nonsense** ['nɒnsəns] *n* чепуха, ерунда

**normal** ['nɔ:məl] *a* нормальный

**nose** [noʊz] *n* нос; морда

**note** [noʊt] *n* записка; нота

**notebook** ['noʊtbʊk] *n* записная книжка, тетрадь

**nothing** ['nʌθɪŋ] *pron* ничто, ничего

**notice** ['noʊtɪs] *v* замечать

## O

**obediently** [ə'bi:djəntli] *adv* послушно

**obliged** [ə'blaɪdʒd] *a* благодарный, признательный

**ocean** ['ouʃn] *n* океан

**off** [ɔ:f, ɔf] *adv* прочь, вон; указывает на отдаление, удаление, отсутствие

**offer** ['ɒfə] *v* предлагать; *n* предложение  
**office** ['ɒfis] *n* контора, учреждение; врачебный кабинет  
**oh** [ou] *int* о!, ах!, ой!  
**once** [wʌns] *adv* однажды, когда-то, некогда  
     **at once** сразу, тотчас же  
     **once more** еще раз  
**onto** ['ɒntu] *prp* на (*передает направление*)  
**opposite** ['ɒpəzɪt] *a* противоположный  
**orange** ['ɒrɪndʒ] *n* апельсин  
**order** ['ɔ:də] *n* порядок  
     **in order to** для того, чтобы  
**other** ['ʌðə] *a* другой  
**ounce** [aʊns] *n* унция (*мера веса, около 28,3 г*)  
**out (of)** ['aʊt əv] *prp* из; *adv* вне, наружу  
     **to be out** не быть дома  
**outside** ['aʊt'saɪd] *adv* снаружи; на улице  
**own** [aʊn] *a* свой собственный; родной  
**owner** ['əʊnə] *n* владелец

## Р

**paddle** ['pædl] *n* короткое, широкое весло  
**pain** [peɪn] *n* боль  
**pair** [peə] *n* пара  
**pale** [peɪl] *a* бледный  
**pants** [pænts] *n pl* штаны, брюки  
**paper** ['peɪpə] *n* бумага; газета  
     **paper cup** картонный стаканчик  
**pardon** ['pɑ:dən] *n* прощение, извинение  
**parents** ['peərənts] *n pl* родители  
**park** [pɑ:k] *v* ставить машину на стоянку  
**past** [pɑ:st] *a* прошлый, минувший; *n* прошлое; *adv* мимо;  
     *prp* после, за  
     **to be past** пройти, миновать

**pasture** ['pɑ:stʃə] *n* пастбище  
**pay** [peɪ] (**paid, paid**) *v* платить  
**peel** [pi:l] *n* корка; кожа  
**peppermint** ['perəmɪnt] *n* мятная лепешка  
**perhaps** [pə'hæps] *adv* может быть, возможно  
**Persian** ['pɜ:ʃn] *a* персидский  
**person** ['pɜ:sn] *n* человек, личность  
**pet** [pet] *n* любимое домашнее животное  
**piano** ['pjænoʊ] *n* фортепьяно  
**pick** [pɪk] (**up**) *v* поднимать  
**piece** [pi:s] *n* кусок, кусочек  
**pigeon** ['pɪdʒɪn] *n* голубь  
**pile** [paɪl] *n* стопка; кipa; пачка  
**pincers** ['pɪnsɜz] *n pl* щипцы  
**ping-pong** ['pɪŋpɒŋ] *n* пинг-понг, настольный теннис  
**pipe** [paɪp] *n* трубка  
**place** [pleɪs] *n* место; *v* поместить  
**pleasant** ['pleznt] *a* приятный  
**pleasure** ['plezə] *n* удовольствие  
**pocket** ['pɒkɪt] *n* карман  
**pocket-knife** ['pɒkɪtnaɪf] *n* карманный нож  
**point** [pɔɪnt] *n* точка  
     **point of view** точка зрения  
**pointer** ['pɔɪntə] *n* указка  
**poison** ['pɔɪzn] *v* отравлять; *n* яд  
**pole** [pəʊl] *n* столб  
**police** [pə'li:s] *n* полиция  
**policeman** [pə'li:smən] *n* полицейский  
**polite** [pə'laɪt] *a* вежливый  
**pond** [pɒnd] *n* пруд  
**pool** [pu:l] *n* лужа  
**possible** ['pɒsəbl] *a* возможный  
**postman** ['pəʊstmən] *n* почтальон  
**post-office** ['pəʊst ,ɒfis] *n* почта (*учреждение*)

**pot** [pɒt] *n* горшок  
**potato** [pə'teɪtəʊ] *n* картофеля; *pl* картофель  
**pour** [pɔ:] *v* выливать  
**praise** [preɪz] *v* хвалить  
**prepare** [prɪ'peə] *v* приготавливать(ся), готовить(ся)  
**present** ['preznt] *a* настоящий, теперешний  
**press** [pres] *v* нажимать  
**pretend** [prɪ'tend] *v* притворяться  
**pretty** ['prɪti] *a* хорошенький  
**problem** ['prɒbləm] *n* проблема  
**promise** ['prɒmɪs] *v* обещать  
**properly** ['prɒpəli] *adv* как следует, должным образом  
**proportions** [prə'pɔ:ʃnz] *n pl* размеры  
**proud** [praʊd] *a* гордый  
**proudly** ['praʊdli] *adv* гордо, с гордостью  
**pudding** ['puɪdɪŋ] *n* пудинг  
**pull** [pul] *v* тянуть; дергать  
    **to pull down** опустить (*штору*)  
    **to pull up** вытянуть  
**punish** ['pʌnɪʃ] *v* наказывать  
**purse** [pɜ:s] *n* кошелек  
**push** [puʃ] *v* толкать  
**put** [put] (**put, put**) *v* поставить, положить  
    **to put about** поворачивать  
    **to put away** убирать  
    **to put down** положить, спустить  
    **to put on** надевать  
    **to put out** высовывать

## Q

**quiet** ['kwaɪət] *a* тихий; спокойный  
**quietly** ['kwaɪətli] *adv* тихо; спокойно  
**quite** [kwaɪt] *adv* совсем, совершенно, полностью

## R

**race** [reɪs] *v* мчаться; бегать; *n* состязания, гонки  
**racing boat** ['reɪsɪŋ 'bəʊt] гоночное судно  
**radiator** ['reɪdɪeɪtə] *n* радиатор  
**radio** ['reɪdɪəʊ] *n* радио  
**raise** [reɪz] *v* поднять  
**rat** [ræt] *n* крыса  
**reach** [ri:tʃ] *v* достигать  
**real** [riəl] *a* настоящий  
**realize** ['riələɪz] понимать, осознавать  
**referee** [ˌrefə'ri:] *n* судья  
**refrigerator** [rɪ'frɪdʒəreɪtə] *n* холодильник  
**regular** ['regjʊlə] *a* регулярный; постоянный  
**repair** [rɪ'peə] *v* чинить  
**repair-man** [rɪ'peəməŋ] *n* монтер  
**repairs** [rɪ'peəz] *n pl* ремонт, починка  
**repeat** [ri'pi:t] *v* повторять  
**rescue** ['reskjʊ:] *v* спасать  
**rest** [rest] *n* остаток остальная часть  
**return** [rɪ'tə:n] *v* возвращать(ся)  
**rice** [raɪs] *n* рис; *a* рисовый  
**rich** [rɪtʃ] *a* богатый  
**right** [raɪt] *n* право правая сторона; правильный; правый;  
    *adv* правильно, верно, прямо  
    **to be all right** быть в порядке  
    **to be right** быть правым  
    **that's right** верно, правильно  
**ring<sup>1</sup>** [rɪŋ] (**rang, rung**) *v* звонить, звенеть  
    **to ring up** звонить по телефону  
**ring<sup>2</sup>** *n* кольцо  
**rinse** [rɪnz] *v* полоскать  
**rise** [raɪz] (**rose, risen**) *v* подниматься  
**riser** ['raɪzə] *n* тот, кто встает

**road** [roud] *n* дорога  
**roll** [roul] *v* катить(ся), закатиться  
     **to roll along** катить  
     **to roll down** развертываться, раскручиваться  
     **to roll up** свертывать(ся)  
**rolled-up** ['rould'ʌp] *a* скрученный, свернутый  
**rope** [roup] *n* веревка  
     **rope ladder** веревочная лестница  
**row** [rou] *v* грести; *n* прогулка на лодке  
**rub** [rʌb] *v* тереть  
     **to rub out** стереть (*резинкой*)  
**run** [rʌn] (**ran, run**) *v* бежать, (у)бегать  
     **to run down** сбегать вниз, стекать  
     **to run dry** высохнуть, пересохнуть  
     **to run up (to)** подбегать  
**rush** [rʌʃ] *v* бросаться

## S

**safe** [seɪf] *a* безопасный, в безопасности  
**sail** [seɪl] *v* плавать, идти под парусами; *n* парус  
**sail-boat** ['seɪlbɔ:t] *n* парусная лодка, парусник  
**sail-boat race** ['seɪlbɔ:t 'reɪs] парусные состязания  
**sailing** ['seɪlɪŋ] *n* парусный спорт  
**sailor** ['seɪlə] *n* матрос  
**salute** [sə'lu:t] *n* приветствие  
**sandwich** ['sænwɪdʒ] *n* сэндвич, бутерброд  
**sank** [sæŋk] *см.* sink  
**saucer** ['sɔ:sə] *n* блюдце  
**saw** [sɔ:] *см.* see  
**schooner** ['sku:nə] *n* шхуна  
**scream** [skri:m] *v* пронзительно кричать, визжать  
**screwdriver** ['skru:draɪvə] *n* отвертка  
**sea** [si:] *n* море

**sea-gull** ['si:gʌl] *n* чайка  
**seaman** ['si:mən] *n* моряк  
**search** [sə:tʃ] *v* искать; *n* поиски  
     **to have a search** (по)искать  
**seat** [si:t] *n* сиденье, место  
**second** ['sekənd] *n* секунда  
**seem** [si:m] *v* казаться  
     **it seems to me** мне кажется, по-моему  
**self-control** ['selfkən'trɔ:l] *n* самообладание  
**servant** ['sɜ:vənt] *n* слуга  
**set** [set] (**set, set**) *v* ставить; помещать  
     **to get set** приготовиться  
     **to set sail** ставить паруса  
**seventy** ['sevntɪ] *num* семьдесят  
**several** ['sevrəl] *pron* несколько  
**shade** [ʃeɪd] *n* штора  
**shadow** ['ʃædəu] *n* тень  
**shake** [ʃeɪk] (**shook, shaken**) *v* трясти(сь) качаться  
     **to shake hands** пожать друг другу руки  
     **to shake out** вытряхивать  
**sharp** [ʃɑ:p] *a* острый  
**sharply** ['ʃɑ:plɪ] *adv* пронизательно  
**shelf** [ʃelf] полка (*pl shelves*)  
**ship** [ʃɪp] *n* судно, корабль  
**shirt** [ʃɜ:t] *n* рубашка  
**shoot** [ʃu:t] (**shot, shot**) *v* стрелять  
**shop** [ʃɑ:p] **to go shopping** ходить за покупками  
**shore** [ʃɔ:] *n* берег  
**short** [ʃɔ:t] *a* короткий  
**shoulder** ['ʃouldə] *n* плечо  
**show** [ʃəu] *v* показывать  
     **to show off** красоваться, пускать пыль в глаза  
**shrug** [ʃrʌg] *v* пожимать (*плечами*)  
**shut** [ʃʌt] (**shut, shut**) *v* закрывать

**sick** [sɪk] *a* испытывающий тошноту  
**to be sick** чувствовать тошноту  
**side** [saɪd] *n* сторона; борт (*грузовика*)  
**sigh** [saɪ] *v* вздыхать  
**sight** [saɪt] *n* зрение; поле зрения  
**out of sight** вне поля зрения  
**silence** ['saɪləns] *n* тишина; молчание  
**silent** ['saɪlənt] *a* молчаливый, безмолвный  
**sill** [sɪl] *n* подоконник  
**silly** ['sɪli] *a* глупый  
**simple** ['sɪmpl] *a* простой  
**simply** ['sɪmpli] *adv* просто  
**since** [sɪns] *adv* с тех пор; с тех пор как  
**sink** [sɪŋk] (**sank, sunk**) *v* погружаться, опускаться  
**sir** [sə:] *n* сэр (*вежливое обращение к мужчине*)  
**situation** [ˌsɪtɪˈuːʃən] *n* ситуация, положение, обстановка  
**size** [saɪz] *n* величина  
**skip** [skɪp] *v* пропускать  
**skirt** [skɜ:t] *n* юбка  
**sky-scraper** ['skaɪˌskreɪpə] *n* небоскреб  
**sleep** [sli:p] (**slept, slept**) *v* спать  
**to go to sleep** засыпать  
**sleeve** [sli:v] *n* рукав  
**slide** [slaɪd] (**slid, slid**) *v* скользить  
**to slide down** скользить вниз  
**slip** [slɪp] *v* скользить, проскользнуть, поскользнуться  
**to slip out** выскользнуть  
**slipper** ['slɪpə] *n* комнатная туфля  
**slowly** ['sləuli] *adv* медленно  
**smell** [smel] *v* пахнуть; *n* запах  
**smile** [smaɪl] *v* улыбаться; *n* улыбка  
**smoke** [sməʊk] *v* курить; *n* дым  
**snake** [sneɪk] *n* змея  
**soap** [səʊp] *n* мыло

**sober** ['səʊbə] *a* трезвый, непьющий  
**sofa** ['səʊfə] *n* диван  
**soft** [sɒft] *a* мягкий  
**softly** ['sɒtli] *adv* мягко, тихо  
**solemn** ['sɒləm] *a* торжественный  
**solve** [sɒlv] *v* решать; разрешать  
**somewhere** ['sʌmwɛə] *adv* где-то, где-нибудь  
**song-book** ['sɒŋbʊk] *n* песенник  
**soon** [su:n] *adv* скоро, вскоре  
**as soon as** как только  
**sore** [sɔ:] *a* больной  
**sorry** ['sɒri] *a predic.* огорченный  
**I am sorry** мне очень жаль, простите  
**sound** [saʊnd] *n* звук  
**south-west** ['sauθ'west] *n* юго-запад  
**souvenir** ['su:vəniə] *n* сувенир, памятный подарок  
**special** ['speʃəl] *a* специальный; особый  
**spectacles** ['spektəklz] *n pl* очки  
**speed** [spi:d] *n* скорость  
**spell** [spel] *v* писать (*соблюдая правила орфографии*)  
**spelling** ['speliŋ] *n* правописание  
**spend** [spend] (**spent, spent**) *v* тратить, проводить (*время*)  
**spoon** [spu:n] *n* ложка  
**spurs** [spɜ:z] *n pl* шпоры; *зд.* железные крючья, «кошки»  
**spy-glass** ['spaɪglɑ:s] *n* подзорная труба  
**start** [stɑ:t] *n* начало; *v* начинать(ся), отправляться, трогаться с места  
**to start for** отправляться куда-л.  
**to start the engine** запустить мотор  
**starter button** ['stɑ:tə 'bʌtn] пусковая кнопка  
**starting line** ['stɑ:tiŋ 'laɪn] стартовая линия  
**stay** [steɪ] *v* оставаться; гостить; пролежать (*в постели*)  
**steady** ['stedɪ] *a* твердый, решительный  
**steal** [sti:l] (**stole, stolen**) *v* воровать, красть



**steamer** ['sti:mə] *n* пароход  
**step** [step] *v* ступать, шагать; *n* ступенька  
**stick**<sup>1</sup> [stɪk] *n* палка  
**stick**<sup>2</sup> (**stuck, stuck**) *v* застревать, западать (*о клавише*)  
**sticky** ['stɪki] *a* липкий  
**sticky key** западающая клавиша  
**still**<sup>1</sup> [stɪl] *a* тихий  
**to sit still** сидеть молча  
**still**<sup>2</sup> *adv* (все) еще, все-таки  
**stir** [stɜ:] *v* шевелиться  
**stomach** ['stʌmək] *n* живот  
**store** [stɔ:] *n* магазин, лавка (*амер.*)  
**storekeeper** ['stɔ:,ki:pə] *n* лавочник  
**storm** [stɔ:m] *n* шторм, буря  
**stormy** ['stɔ:mi] *a* штормовой  
**straight** [streɪt] *a* прямой; *adv* прямо  
**strange** [streɪndʒ] *a* странный, удивительный; чужой  
**stream** [stri:m] *n* струя; поток  
**strike** [straɪk] (**struck, struck**) *v* бить, ударять  
**string** [striŋ] *n* веревка, тетива  
**striped** [straɪpt] *a* полосатый  
**study** ['stʌdi] *v* учиться, изучать  
**stylish** ['stɑɪlɪʃ] *a* модный, элегантный  
**subject** ['sʌbdʒɪkt] *n* предмет, тема  
**such** [sʌtʃ] *adv* такой, такая, такое, такие  
**suddenly** ['sʌdnli] *adv* вдруг, внезапно  
**suffer** ['sʌfə] *v* страдать  
**suit-case** ['sju:tkeɪs] *n* чемодан  
**sulky** ['sʌlki] *a* угрюмый надутый  
**sundown** ['sʌndaʊn] *n* закат  
**sunlight** ['sʌnlaɪt] *n* солнечный свет  
**sure** [ʃʊə] *a* уверенный  
**to be sure** быть уверенным  
**to make sure** проверить, убедиться

**surface** ['sɜ:fɪs] *n* поверхность  
**surprise** [sə'praɪz] *v* удивлять, поражать; *n* удивление  
**surprised** [sə'praɪzd] *a* удивленный  
**swamp** [swɒmp] *n* болото  
**sweater** ['swetə] *n* свитер  
**sweep** [swi:p] (**swept, swept**) *v* сметать; смывать  
**swimmer** ['swɪmə] *n* пловец  
**swindle** ['swɪndl] *v* надувать, обманывать  
**swing** [swɪŋ] (**swung, swung**) *v* размахивать; раскачивать  
**switch** [swɪtʃ] *n* выключатель

## T

**tail** [teɪl] *n* хвост  
**take** [teɪk] (**took, taken**) *v* взять, брать; принимать лекарство  
**to take hold of** ухватить(ся), взяться  
**to take off** внимать  
**to take out** вынимать; пригласить, повести; покатасть  
**to take place** случиться, произойти  
**to take one's temperature** измерять температуру  
**to take up** поднимать; занимать (*место, время*)  
**tall** [tɔ:l] *a* высокий  
**tangle** ['tæŋɡl] *n* клубок  
**tank** [tæŋk] *n* бак  
**taxi** ['tæksi] *n* такси  
**teach** [ti:tʃ] (**taught, taught**) *v* учить, обучать  
**tear**<sup>1</sup> [teə] (**tore, torn**) *v* рвать, вырвать  
**tear**<sup>2</sup> [tiə] *n* слеза  
**telephone** ['telɪfəʊn] *n* телефон  
**temperature** ['temprɪtʃə] *n* температура  
**to take one's temperature** измерять температуру  
**terrible** ['terəbl] *a* ужасный, страшный  
**terribly** ['terɪbli] *adv* ужасно  
**thanks** [θæŋks] спасибо

**thermometer** [θə'mɒmɪtə] *n* термометр, градусник  
**thick** [θɪk] *a* толстый, густой  
**thin** [θɪn] *a* тонкий  
**think** [θɪŋk] (**thought, thought**) *v* думать, считать, полагать  
     **to think over** обдумать  
**thistle** ['θɪsl] *n* чертополох  
**thoughtfully** ['θɔ:tfʊli] *adv* задумчиво  
**throat** [θrəʊt] *n* горло  
**through** [θru:] *prp* через, сквозь, по  
     **all through** везде, повсюду, во всем, по всему  
**ticket** ['tɪkɪt] *n* билет  
**tiger** ['taɪgə] *n* тигр  
**till** [tɪl] *cj* до тех пор, пока; *prp* до  
**time** [taɪm] *n* время; раз  
     **in time** вовремя  
     **three times** три раза, трижды  
**tin foil** ['tɪn'fɔɪl] *n* оловянная фольга, станиоль  
**tiny** ['taɪni] *a* крошечный  
**tired** ['taɪəd] *a* усталый  
**toadstool** ['təʊdstu:l] *n* поганка  
**toe** [tu:] *n* палец на ноге  
**tongue** [tʌŋ] *n* язык  
**tonight** [tə'naɪt] *adv* сегодня вечером  
**tool** [tu:l] *n* инструмент  
**toot** [tu:t] *v* гудеть (*об автомобиле*)  
**tooth** [tu:θ] *n* зуб (*pl teeth*)  
**toothbrush** ['tu:θbrʌʃ] *n* зубная щетка  
**top** [tɒp] *n* верхушка; высшая точка, предел  
**touch** [tʌtʃ] *v* касаться, трогать, дотрагиваться  
**toward** [tə'wɔ:d] *prp* к, по направлению; по отношению  
**towel** ['tauəl] *n* полотенце  
**town** [taʊn] *n* город  
**toy** [tɔɪ] *n* игрушка; *a* игрушечный  
     **toy boat** игрушечная лодка

**trail** [treɪl] *v* тащить(ся), волочить(ся)  
**travel** ['trævl] *v* путешествовать, передвигаться; *n* путешествие  
**tray** [treɪ] *n* поднос  
     **instrument tray** подставка для инструментов  
**tremble** ['trembl] *v* дрожать  
**trembling** ['tremblɪŋ] *a* дрожащий  
**trim** [trɪm] *a* аккуратный  
**trip** [trɪp] *n* поездка, путешествие  
**trouble** ['trʌbl] *n* беспокойство, хлопоты, заботы, волнения, неприятности  
**trousers** ['traʊzəz] *n pl* брюки, штаны  
**truck** [trʌk] *n* грузовик  
**true** [tru:] *a* верный, правильный  
     **that is true** это правда, верно  
**truly** ['tru:lɪ] *adv* искренне  
**trust** [trʌst] *v* доверять(ся)  
**truth** [tru:θ] *n* правда  
**try** [traɪ] *v* пытаться, стараться, пробовать; испытывать  
     **to try on** примерять  
**turn** [tɜ:n] *v* поворачивать(ся), переворачивать(ся)  
     **to turn on** включать (свет), открывать (кран)  
**turtle** ['tɜ:tl] *n* черепаха  
**twice** [twais] *adv* вдвое  
     **twice as big as** вдвое больше чем

## U

**ugh** [uh] *int* фу!, тьфу!  
**uncle** [ʌŋkl] *n* дядя  
**under** ['ʌndə] *prp* под  
**unfair** ['ʌn'feə] *a* несправедливый  
**unhappy** [ʌn'hæpi] *a* несчастливый  
**unnoticed** ['ʌn'nəʊtɪst] *a* незамеченный

**unpleasant** [ʌn'pleznt] *a* неприятный  
**until** [ʌn'til] = **till**  
**unusual** [ʌn'ju:ʒuəl] *a* необычный, редкий  
**up** [ʌp] *adv* наверху вверх

**to be up** встать с постели, подняться

**to come up** подойти

**to run up** подбежать

**up to** до

**upset** [ʌp'set] (**upset, upset**) *v* опрокидывать

**upside down** [ʌpsaɪd 'daʊn] вверх дном

**upstairs** [ʌp'steəz] *adv* вверх

**to go upstairs** подняться вверх

**use** [ju:s] *n* польза, толк

**of no use** бесполезно

**useful** ['ju:sfʊl] *a* полезный

**usually** ['ju:ʒuəli] *adv* обычно

## V

**vale** [veɪl] *n* долина

**view** [vju:] *n* вид; поле зрения

**to come into view** показаться

**vitamin** ['vɪtəmin] *n* витамин

**voice** [vɔɪs] *n* голос

## W

**waist** [weɪst] *n* талия

**wait** [weɪt] (**for**) *v* ждать

**wake** [weɪk] (**woke, woken**) *v* будить; просыпаться

**to wake up** будить

**wash-basin** [ˈwɒʃ, beɪsn] *n* умывальник (раковина)

**wasp** [wɒsp] *n* оса

**waste-basket** [ˈweɪst, bɑ:skɪt] *n* корзинка для мусора

**watch**<sup>1</sup> [wɒtʃ] *v* наблюдать, следить

**watch**<sup>2</sup> [wɒtʃ] *n* часы (наручные)

**water-lily** [ˈwɔ:tə'li:lɪ] *n* кувшинка

**wave**<sup>1</sup> [weɪv] *v* махать (руками)

**wave**<sup>2</sup> [weɪv] *n* волна

**way** [weɪ] *n* путь, дорога; способ, манера

**in this way** таким образом

**this way** так

**weak** [wi:k] *a* слабый

**wear** [weə] (**wore, worn**) *v* носить (одежду); быть одетым

**weather** [ˈweðə] *n* погода

**weigh** [weɪ] *v* весить

**weight** [weɪt] *n* вес

**well**<sup>1</sup> [wel] *adv* хорошо; *a* здоровый

**to be well** быть здоровым, хорошо себя чувствовать

**well**<sup>2</sup> *int* ладно, ну!, итак, ну что же

**well-wisher** [ˈwel'wɪʃə] *n* доброжелатель

**west** [west] *n* запад

**wet** [wet] *a* мокрый, сырой, промокший; *adv* мокро, сыро

**wheel** [wi:l] *n* колесо, штурвал

**wheat** [wi:t] *n* пшеница

**which** [wɪtʃ] *pron* который, какой

**while** [waɪl] *n* время; *conj* в то время как

**whiskers** [ˈwɪskəz] *n pl* усы

**whisper** [ˈwɪspə] *v* шептать; *n* шепот

**whistle** [ˈwɪsl] *v* свистеть

**whole** [həʊl] *a* целый, весь

**on the whole** в целом, в общем

**wide** [waɪd] *a* широкий; *adv* широко

**wild** [waɪld] *a* дикий

**window-sill** [ˈwɪndəʊ, sɪl] *n* подоконник

**wing** [wɪŋ] *n* крыло

**wipe** [waɪp] *v* вытирать

**wish** [wɪʃ] *v* хотеть, желать

**without** [wi'daʊt] *prep* без  
**wonderful** ['wʌndəfʊl] *a* чудесный  
**wood** [wʊd] *n* лес; дерево  
**wooden** ['wʊdn] *a* деревянный  
**word** [wɜ:d] *n* слово  
**work** [wɜ:k] *v* работать; *n* работа  
     **to work one's way** прокладывать себе дорогу, пробиваться  
**world** [wɜ:ld] *n* мир  
**worry** ['wʌrɪ] *v* беспокоить(ся), волновать(ся)  
**worse** [wɜ:s] *a, adv* худший, хуже  
**write** [raɪt] (**wrote, written**) *v* писать  
     **to write down** записывать

## Y

**yet** [jet] *adv* еще, до сих пор  
**yours** [jɔ:z] *pron* ваш, твой  
**yourself** [jɔ:'self] *pron* себя; сам, сами

## Содержание

Chapter I. The Strange Brother .....	3
Activities.....	5
Chapter II. In the Drain.....	6
Activities.....	7
Chapter III. Home Problems.....	9
Activities.....	12
Chapter IV. Stuart's Mornings.....	13
Activities.....	15
Chapter V. Stuart Disappears.....	16
Activities.....	18
Chapter VI. Rescued.....	20
Activities.....	23
Chapter VII. Stuart Goes Out for a Walk.....	25
Activities.....	27
Chapter VIII. A Fair Breeze.....	28
Activities.....	31
Chapter IX. The Sail-boat Race.....	33
Activities.....	38
Chapter X. Margalo.....	40
Activities.....	44
Chapter XI. A Direct Hit.....	46
Activities.....	48
Chapter XII. On a Garbage Truck.....	49
Activities.....	51

Chapter XIII. A Narrow Escape.....	52
Activities.....	55
Chapter XIV. Spring .....	56
Activities.....	59
Chapter XV. The Automobile .....	61
Activities.....	67
Chapter XVI. Stuart Meets the Director.....	69
Activities.....	71
Chapter XVII. In the Classroom .....	73
Activities.....	77
Chapter XVIII. Good Laws for the World.....	79
Activities.....	81
Chapter XIX. In the General Store .....	83
Activities.....	86
Chapter XX. Harriet Ames.....	87
Activities.....	90
Chapter XXI. An Evening on the River .....	92
Activities.....	97
Chapter XXII. To the North .....	99
Activities.....	102
Revision Exercises .....	103
Vocabulary .....	105

*Учебное издание*

**Уайт Элвин Брукс**

**СТЮАРТ ЛИТЛ**

Адаптация, комментарий, словарь *Азы Ставиской*  
Упражнения *Н. И. Кролик*

Ведущий редактор *В. А. Львов*

Редактор *Н. Р. Федорчук*

Художественный редактор *А. М. Драговой*

Иллюстрации *А. Башлыкова*

Оформление обложки *А. М. Кузнецов*

Технический редактор *В. А. Артемов*

Компьютерная верстка *Г. В. Доронина*

Корректоры *Н. А. Гурзо, Л. В. Головченко*

Подписано в печать 18.08.08. Бумага офсетная.  
Формат 60×90/16. Печать офсетная. Печ. л. 9.  
Усл.-печ. л. 9. Тираж 7000 экз. Заказ № 4618.

ООО «Издательство «АЙРИС-пресс»  
113184, Москва, ул. Б. Полянка, д. 50, стр. 3.

Отпечатано в ОАО «Можайский полиграфический комбинат»  
143200, г. Можайск, ул. Мира, 93

*Scanned by Shokoladnitsa  
for RuTracker.org  
Kyiv, Ukraine  
2011*